

378.242
E652

F

378.242
E652

UNIVERSIDAD DE LAS REGIONES AUTÓNOMAS DE LA
COSTA CARIBE NICARAGUENSE - URACCAN
RECINTO LAS MINAS.



Participación de las Mujeres Mayangna en la toma de decisiones y su contribución a la economía familiar en los territorios Mayangna Sauni As y Mayangna Sauni Bu, Reserva de Biósfera BOSAWAS, 2001.

Un estudio etnográfico.

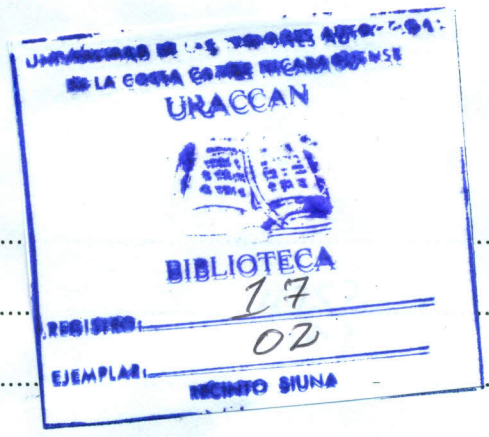
**TESIS PARA OPTAR EL TÍTULO DE LICENCIADO EN
SOCIOLOGIA CON MENCIÓN EN AUTONOMIA.**

**Elaborado por:
Saverio Antonio Erants.**

**Tutora de Tesis:
Dra. Myrna Cunningham**

Managua, Noviembre de 2002.

f



ÍNDICE	PAG.
1. DEDICATORIA.....	1
2. AGRADECIMIENTO.....	2
3. PRESENTACIÓN.....	3
4. INTRODUCCIÓN.....	6
5. OBJETIVOS.....	9
6. MARCO TEÓRICO.....	10
6.1. NIVEL ESCOLAR EN EL TERRITORIO MAYANGNA SAUNI AS	11
6.2. OCUPACIÓN.....	11
6.3. ESTUDIANTES MAYANGNA EN EL RECINTO DE URACCAN-LAS MINAS. CUADRO #1.	24
6.4. EGRESADOS MAYANGNA EN URACCAN LAS MINAS. CUADRO #2.	24
7. METODOLOGÍA Y MATERIAL DE TRABAJO.....	25
7.1. MATRIZ PARA RECOGER LA INFORMACIÓN. CUADRO #3.	26
8. RESULTADOS.....	28
8.1. ACTIVIDADES FUNDAMENTALES A LAS CUALES SE HAN INTEGRADO LAS MUJERES MAYANGNA.....	29
8.1.1. ACTIVIDADES ECONÓMICAS.	29
8.1.2. LAS FORMAS DE GENERACIÓN DE INGRESOS.	29
8.2. LAS MUJERES MAYANGNA EN ESPACIO DE TOMA DE DECISIONES.....	30
8.2.1. DENTRO DEL HOGAR.....	30
8.2.2. DENTRO DE LAS ORGANIZACIONES COMUNALES.	30
8.2.3. FUERA DE LA COMUNIDAD.	31
8.2.4. OTRAS ORGANIZACIONES.	31
8.3. RELACIONES SOCIALES DE LAS MUJERES MAYANGNAS.....	31
8.3.1. DENTRO DEL HOGAR.....	31
8.3.2. EN LA COMUNIDAD.....	32
8.3.3. ENTRE MUJERES.....	32
8.3.4. OTRAS CULTURAS.....	32
8.4. DIFERENTES FORMAS ORGANIZATIVAS Y EL POTENCIAL DE LAS MUJERES PARA LAS COMUNIDADES.....	33
8.4.1. FORMAS ORGANIZATIVAS.....	33
8.4.2. PROPIO DE LAS ORGANIZACIONES COMUNITARIAS.	33
8.4.3. ORGANIZACIONES TRADICIONALES INDÍGENAS.	33
8.4.4. OTRAS ORGANIZACIONES.....	34
8.5. POTENCIAL DE LAS MUJERES MAYANGNA.....	34
8.5.1. LO QUE QUIEREN LAS MUJERES MAYANGNA.....	34
8.5.2. NECESIDADES DE LAS MUJERES MAYANGNA.....	35

8.6. FACTORES QUE INFLUYEN EN EL COMPORTAMIENTO DE LAS MUJERES MAYANGNAS.....	35
8.6.1. FACTORES CULTURALES.....	35
8.6.2. FACTORES ECONOMICOS.....	36
8.6.3. FACTORES SOCIOPOLÍTICOS.....	36
8.6.4. FACTORES RELIGIOSOS.....	37
8.6.5. NIVEL DE EDUCACION.....	38
8.7. RELACIÓN CON OTRAS CULTURAS Y PUEBLOS.....	39
8.8. FACTOR ORGANIZATIVO Y CULTURAL.....	40
8.9. DISCRIMINACIÓN Y LA MUJER MAYANGNA.....	41
8.10. LA MUJER MAYANGNA EN LA COMUNIDAD.....	41
8.11. PERCEPCIÓN DE LA MUJER MAYANGNA SOBRE LA CAPACIDAD.....	43
8.12. NUEVOS ROLES DE LAS MUJERES MAYANGNA.....	45
8.13. LA MUJER MAYANGNA EN EL HOGAR.....	46
8.14. LA JUVENTUD MAYANGNA Y LOS NUEVOS TIEMPOS.....	50
8.15. PARTICIPACIÓN DE LA MUJER MAYANGNA EN EL AMBITO INSTITUCIONAL.....	51
8.16. LOS HIJOS E HIJAS MAYANGNA.....	51
8.17. ORGANIZACIONES EN LAS COMUNIDADES.....	53
9. DISCUSIÓN.....	54
9.1. MUJERES MAYANGNA Y TOMA DE DECISIONES POR TERRITORIO. CUADRO # 4.....	58
9.2. CUADRO DE COMPARACION ENTRE LOS TERRITORIOS MAYANGNA SAUNI AS Y MAYANGNA SAUNI BU EN RELACION CON PROYECTOS DE DESARROLLO. CUADRO # 5.....	59
10. CONCLUSIÓN.....	60
11. RECOMENDACIONES.....	65
11.1. RECOMENDACIONES A INSTITUCIONES.....	65
11.2. RECOMENDACIONES A LAS MUJERES MAYANGNAS.....	66
BILIOGRAFÍA.....	67
ENTREVISTADOS / AS.....	69
GLOSARIO DE PALABRAS.....	70
ANEXO.....	75
Guía de preguntas para recopilar informaciones.....	75
Mapa del territorio Mayangna Sauni As.....	77
Fotos de diferentes actividades de la vida cotidiana de las comunidades Mayangana.....	79

DEDICATORIA.

A mi Dios por haberme iluminado en el camino del conocimiento humano.

A mi compañera de vida Mendilia, mis hijos Sammir y Sharon por quienes he emprendido esta larga tarea.

A mi Padre por haberme aconsejado en buscar el camino del conocimiento.

A todos aquellos que quisieron verme realizado y no lo lograron por ley de la naturaleza humana.





AGRADECIMIENTO

Antes de culminar este trabajo de gran significación en mi vida académica, es requisito fundamental agradecer, en este caso, a la Universidad de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense URACCAN – Siuna, a pesar de su recién funcionamiento en las Regiones Autónomas, por el apoyo que brinda a todo costeño y costeña para el fruto del conocimiento humano.

Agradezco de corazón a todos mis profesores/as, por haberme brindado la semilla de la ciencia y en especial a la doctora Myrna Cunningham, que a pesar de sus múltiples ocupaciones, ha accedido espacios para compartir sus conocimientos como muestra de su incansable lucha en la causa Indígena.

También agradezco a los organismos OXFAM-UKI Gran Bretaña y Alistar Nicaragua por haberme brindado el recurso necesario para realizar mis trabajos de campo, gracias a la gestión de mi amigo Carlos Ling Nieto a través de Alistar Nicaragua, por haberme garantizado los materiales e instrumentos de trabajo durante las giras de campo. De igual manera agradezco a URACCAN, por haberme facilitado el uso de equipo tecnológico para realizar mi trabajo de tesis, de igual manera al programa CEIM – URACCAN, por haberme apoyado con una beca por cuatro meses para mi estadía, en fin a todos aquellos que hicieron posible mi permanencia en diferentes lugares.

Por último agradezco la mano de algunos amigos como el Lic. Ricardo López, un hermano español que me apoyó incondicionalmente conociendo la realidad de los pueblos indígenas a través de la convivencia; compatriotas como el Ing. Baldivio Ramón T. y el incansable consejero, profesor, amigo y hermano, Msc. Martín Erants, quienes depositaron su confianza en mí, para materializar el contenido de mi trabajo, a todos ellos, Muchas Gracias.

PRESENTACIÓN

Las comunidades Mayangnas de Nicaragua, están distribuidas en distintas regiones del país, por conflictos históricos sociales y culturales con otros pueblos de la región¹. Dentro de esta sociedad multiétnica, los indígenas Mayangna viven acorde con su propia cultura, costumbres, lengua, creencia, religión y políticas organizativas. Comparten un territorio extenso con otros pueblos indígenas de la región. Cuentan con una población de aproximadamente, 18 mil habitantes a nivel del país².

El pueblo Indígena Mayangna se clasifica en tres variantes lingüísticas: Panamaka, Tuahka y Ulwa. Difieren en los aspectos geográficos, lingüísticos y fenotípicos según las relaciones contiguas que poseen. La ubicación de las comunidades Mayangnas puede comprobarse en el mapa # 1 del anexo.

En la reserva nacional BOSAWAS, hay seis territorios indígenas habitados por Mayangna y Miskitus; de ellos, tres territorios pertenecen a la nación Mayangna, distribuidos de la siguiente manera: Mayangna Sauni as comprende Musawas y sus comunidades aledañas, Mayangna Sauni bu, el río Bocay y Amak, Mayangna Sauni bas, Sikilta, única comunidad Mayangna en el municipio de Siuna. Fuera de esta reserva, hay otras comunidades Mayangna.

Los Mayangna tienen sus propias formas organizativas por territorios, tales como: MASAKU (**Mayangna sauni as kal uduhna**) en Mayangna Sauni as, ADEPCIMISUJIN (**Asociación para el desarrollo y progreso de las comunidades Miskitas y Sumus de Jinotega**) esta organización esta en fase de transformaciones de la junta directiva, en Mayangna Sauni Bu y SIMSKULT en Sikilta Siuna; también está la Fundación Tuahka en Wasakin.

¹ Smutko, Fray Gregorio. La Presencia Capuchina entre los Miskitos. 1915 - 1995. P-16.

² Datos Estadísticos de la Organización Nacional de las comunidades Mayangna SUKAWALA. 2002.

Por encima de todas estas organizaciones territoriales y comunales está **SUKAWALA (Asociación Nacional de comunidades Mayangna)**.

A pesar de que estas organizaciones tienen documentos legales, aún no existe una organización de mujeres con personería jurídica como las otras antes mencionadas. Sólo en Musawas hay una organización de mujeres denominadas **OMMDES (Organización de Mujeres Mayangna para el Desarrollo)**, pero no cuentan con la personería jurídica, por falta de gestiones y debido a que es una organización de carácter comunal, donde están reunidas la iglesia, persona de salud, parteras, consejo consultivo de pares de familia, entre otras instancias locales.

Con todas las formas de imposición del concepto de género, en el ámbito mundial surgió por la propia necesidad de las mujeres y de la sociedad en general. En el contexto de las comunidades indígenas en especial las organizaciones de mujeres Mayangnas, se impone a través de ONG,s, instituciones del Estado, organizaciones locales y otros programas; pero aún es muy prematuro hablar de la visión de la mujer indígena, con relación a las políticas estratégicas de los Estados modernos.

Para que los estados modernos se ajusten, al modelo de la mujer indígena y adopten un modelo con enfoque indígena en el contexto de relaciones respetuosas de género aún no se evidencian muchas opciones. Sin embargo, la adopción de tal enfoque sería la adecuada para un desarrollo integral de una sociedad, porque la participación de las mujeres en el ámbito local, regional y nacional permite una nueva visión estratégica integral.

Tomando en cuenta este vacío, tuve la iniciativa de realizar esta investigación, logrando entender la particular concepción de la vida de las mujeres indígenas frente a la globalización, y el hecho de que el concepto de género, se haya convertido estigmáticamente en una revolución mundial. Hoy en día se observan cambios cualitativos en las costumbres y tradiciones de las mujeres indígenas, que de cierta forma, deja secuelas en los rincones más remotos de cualquier identidad cultural.

Es difícil explorar una realidad que ha encaminado por siglos como es la desigualdad social y la desigualdad de género, donde existe la división de clases, la imposición ideológica, más cuando este sea del sexo opuesto, sin embargo, es una experiencia muy positiva cuando las actoras de ese proceso acceden espacios, sin tomar en cuenta la diferencia de los roles, clases, conocimientos, sexo, reglas institucionales y la misma complejidad social; partiendo de las tradiciones históricas sobre la vida humana.

No hubiese sido posible realizar este trabajo sin arriesgar el rechazo que pudieran presentar las mujeres, líderes e intelectuales, de confiar sus secretos a alguien que no pertenece al mismo sexo, por lo tanto la experiencia demuestra que en el contexto Mayangna, no existen estas contradicciones por asuntos de esta naturaleza, mas bien hay una colaboración con relación a intercambios de conocimientos, saberes ancestrales que a pesar de pertenecer a la misma identidad, desconocía muchas cosas de las mujeres como son: caracteres, firmeza, capacidad de análisis, conocimientos ancestrales, la espiritualidad, religiosidad, fidelidad, entre otras cosas del entorno cultural.

Esto me ha permitido compartir estas ricas experiencias, con otros que no son de mi cultura, con investigadores sociales y culturales, para un mayor acercamiento hacia la realidad del mundo globalizado con el mundo indígena, de manera que nos permita trazar estrategias de desarrollo a través del intercambio de conocimiento con las comunidades indígenas, basado sobre la realidad de las mujeres Indígenas.

INTRODUCCIÓN

La existencia de la Mujer Mayangna y su predominio cultural, es un fenómeno singular en el ámbito nacional e internacional. Partiendo de la tradición cultural con la cual se identifica, a través de los siglos, aun no ha sido sustituida ni dominada por las diversas formas de colonización que se han dado en Nicaragua.

Por esta razón, en el seno de las comunidades y dentro de la sociedad multiétnica de la región y del país, juega un papel fundamental para la conservación y mantenimiento constante de la identidad particular de la nación Mayangna; sin desviar el ritmo de desarrollo de su propia cultura en un sentido estigmático, asumido por la nueva generación, a partir de la década pasada, su comportamiento esta de acuerdo a su cosmovisión y cosmogonía.

La Mujer Mayangna además de conservar su identidad étnica específica, tiene una doble función en comparación con la particularidad de las mujeres en general; es decir, si las mujeres de otras sociedades son ama de casa, reproductoras y generadoras de la economía del hogar; las mujeres Mayangnas son agricultoras, ocupan la jefatura femenina, reafirman la identidad colectiva de su pueblo mediante la lucha por los derechos de ser escuchada y participar en las tomas de decisiones dentro y fuera de las comunidades.

También contribuyen a la generación de alimentos que permite transmitir a la familia y a la sociedad el sabor de la cultura, vela por la salud de sus hijos/as mediante el uso de hierbas medicinales, que en la creencia Mayangna, es un método para espantar los malos espíritus o dueños de los cerros, arboles, ríos que a lo largo de la historia han practicado, la realidad, está en estas comunidades.

La mujer Mayangna es sinónimo de educación, a pesar de que ellas no tienen un nivel de escolaridad; son las que orientan a los hijos/as a superar el nivel académico que ellas pudieron alcanzar, pero principalmente, a reproducir los conocimientos, y saberes ancestrales de su pueblo.

Por otro lado, forman parte de las organizaciones comunitarias ya sea como parteras, curanderas y brindan los diferentes conocimientos ancestrales mediante la práctica y aplicación de la medicina tradicional.

Con relación a la religiosidad y espiritualidad, las mujeres juegan un papel fundamental dentro de la Iglesia, y son las guías espirituales tanto para el matrimonio como la unidad de la familia. A pesar de todos estos roles etno-sociales que las mujeres Mayangna tienen, en la realidad las desconocen la misma sociedad local y nacional.

La importancia que este trabajo monográfico tiene, es que contribuye a conocer el nivel de incidencia de la mujer mayangna en la sociedad, en relación con las diversas formas organizativas y facilita la búsqueda de mecanismos que permitan difundir la riqueza de esta cultura, que a pesar de ser una de las más antiguas, no ha sido estudiada a profundidad.

El pueblo Mayangna ha sufrido diferentes formas de opresión en varias etapas de colonización; sin embargo, ha logrado su propia forma de sobrevivencia. Ha establecido su mayor riqueza cultural durante siglos como un componente integral dentro de la biodiversidad, específicamente en la reserva Biósfera BOSAWAS. Vive en armonía con la naturaleza donde manifiesta su acervo de conocimientos, saberes y crea su propia reproducción cultural, convirtiéndose a través de ello, en una potencia cultural para su pueblo y para Nicaragua.

Las informaciones relacionadas con las mujeres Mayangna, hasta el momento son limitadas con respecto a la realidad que viven las mujeres y su visión histórica integral.

Tomando en cuenta estas inquietudes y las potencialidades que las mujeres Mayangna representan, tuve la iniciativa de elaborar un documento que fuera de beneficio para las comunidades Mayangna, especialmente para las mujeres, quienes solicitaron hacer realidad su sueño a través de URACCAN.

Este trabajo también, sirve como base de datos, para que estudiantes universitarios del país y otros investigadores/as sociales puedan

profundizar a través de futuros estudios la realidad de la mujer Mayangna, ya sea en coordinación con SUKAWALA como con otras asociaciones territoriales del pueblo Mayangna.

Los aspectos que se han tomado en cuenta para el trabajo son: Las formas de organización, nivel educativo, los cambios culturales, los problemas económicos y socioculturales de manera que los resultados del estudio permita comparar el nivel de participación de las mujeres Mayangna en diversas comunidades.

OBJETIVO GENERAL:

Conocer el nivel de participación de las Mujeres Mayangna en las comunidades Musawas, Sakalwas del territorio Mayangna sauni as y Amak del territorio Mayangna sauni bu, de manera que se cuente con una base de informaciones que permita elaborar estrategias de fortalecimiento, promoción e incidencia política desde la visión de las Mujeres Mayangna de estas comunidades.

Objetivos Específicos:

*Conocer las actividades fundamentales en las cuales se han integrado las Mujeres Mayangna en los territorios estudiados.

*Analizar las diferentes formas organizativas y el potencial de las mujeres en las comunidades.

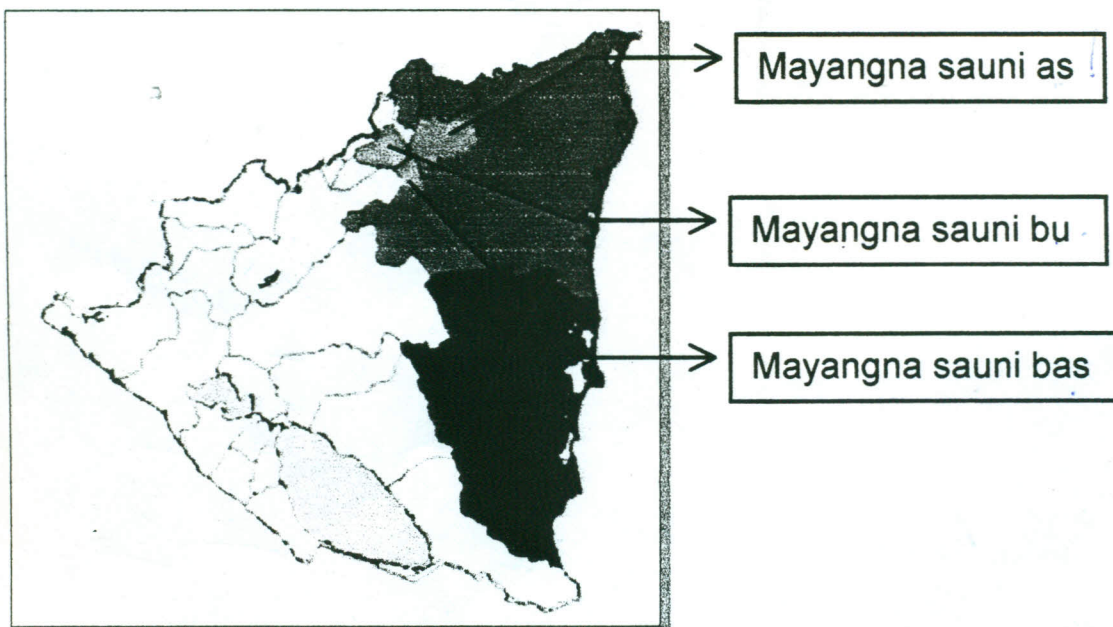
*Identificar los factores que influyen en el comportamiento de las Mujeres en las comunidades.

MARCO TEÓRICO

El pueblo indígena Mayangna, es una de las culturas más antiguas de Nicaragua. Ha mantenido a lo largo de los siglos su propia identidad, raza, lengua, creencia, religión, historias, mitos, leyendas y territorios. La característica fundamental del Mayangna, es convivir en armonía con la naturaleza.

Las comunidades Mayangna están distribuidas en diferentes zonas de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe Nicaragüense:

1. En el Atlántico sur esta la comunidad Karawala, del grupo etnolingüístico Ulwa.
2. En el norte habitan en el triángulo minero. La mayor población esta dentro de la Reserva Biósfera BOSAWAS. En ella practican sus normas ecológicas tradicionales, y sus territorios están demarcados y clasificados en tres áreas fundamentales:
 - Mayangna sauni as.
 - Mayangna sauni bu.
 - Mayangna sauni bas, todas dentro de la Reserva Bosawas. Esta información se obtuvo de la organización SUKAWALA.



Nivel Escolar en el territorio Mayangna sauni as (hombres y Mujeres mayores de 18 años)

COMUNIDAD	Secundaria Incompleta		TOTAL Mujeres		Secundaria Incompleta		TOTAL Hombres	
	n	%	n	%	n	%	n	%
Alal	0	0.0	41	100.0	1	2.2	45	100
Betlehem	0	0.0	23	100.0	2	9.1	22	100
Sakalwas	13	15.9	82	100.0	17	23.0	74	100.0
Kibusna	0	0.0	22	100.0	3	12.5	24	100
Musawas	9	4.0	225	100.0	28	12.7	220	100.0
Padriwas	0	0.0	14	100.0	0	0.0	14	100.0
Paniawas	0	0.0	41	100.0	1	2.5	40	100
Sabawas	0	0.0	37	100.0	0	0.0	39	100.0
Suniwas	0	0.0	21	100.0	2	7.4	27	100
Wingpulu	9	12.3	73	100.0	26	29.2	89	100
TOTALES			579	100.0			594	100.0

Ocupación (Mayores de 18 años) †

Ocupación	Sakalwas		Musawas		Sub Total	
	H	M	H	M	H	M
Agricultor	41	0	164	0	205	0
Ganadero	0	0	0	0	0	0
Estudiante	25	10	48	20	73	30
Jornalero	0	0	0	0	0	0
Pastor	1	0	1	0	2	0
Costura	0	0	0	7	0	7
Enfermero	2	0	2	0	4	0
Maestro	8	2	7	0	15	2
Ama de casa	0	68	0	195	0	263
Emp. Domest.	0	0	0	2	0	2
Guarda Bosq.	0	0	0	0	0	0
TOTAL	77	80	222	224	299	304

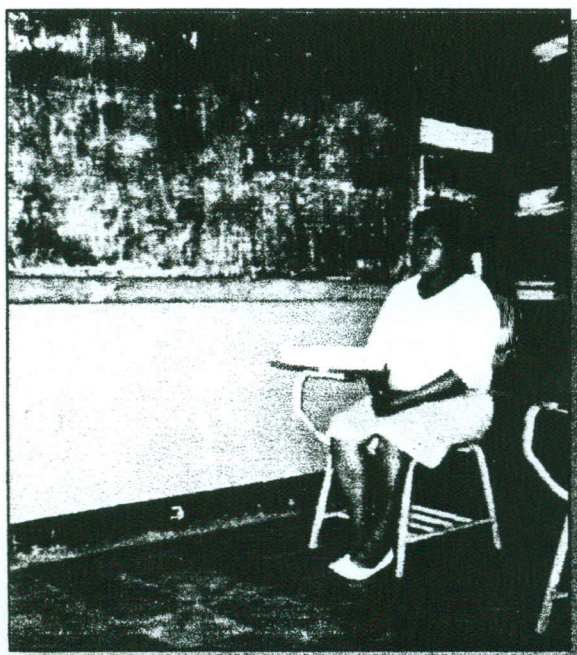
Tradición oral de la historia y estudio socioeconómico de las comunidades mayangna de la cuenca Waspuk. 1994. P-68.

† Ob. Cit. P-71

Las comunidades están ubicadas a lo largo de los ríos **Waspuk, Pispis y Kahkah** (en MS AS) **Ulí** (en MS BAS), **Amak** (en MS BU).

Los ríos sirven como medio de transporte hacia las zonas de trabajo. También facilita la comunicación con otras comunidades y el consumo de la familia.

Con relación a las características antropológicas los mayangna son muy comunicativos entre sí; sin embargo, sus relaciones con otras culturas son muy limitadas. Son muy observadores. Entre sus características físicas destacan los siguientes: Son de estatura baja, color de la piel morena, ojos achinados, pelo liso, entre otros. Estos elementos son muy comunes entre los indígenas de América Latina.



La población Mayangna, según los datos estadísticos del ONG SUKAWALA, son 18,000 hab. en Nicaragua aproximadamente, pero estos datos no coinciden con lo que dice INEC de la distribución de población por grupos étnicos, el pueblo Mayangna en el año 2001 contaba con 7,831³ habitantes, pero hay poblaciones Mayangnas en Río el Patuca Honduras, que no están contabilizados, además de otras poblaciones que viven en río Sikia.

Todas las comunidades Mayangnas tienen un ambiente similar. En relación con el rol que practican todos los días, y en las funciones que caracterizan a las mujeres hay una constante para los comunitarios/as. En este contexto, veamos lo que dice Aracelli García (2000) sobre las mujeres en general:

“La situación de las mujeres se conforma por las características específicas de su vida: Nacionalidad, etnia, raza, lengua, clase social,

³ Datos de INEC, la distribución de población según su percepción de pertenencia étnica. EMNV-2001. P-6.

religión, edad, profesión, nivel educativo, estado civil, generación, adscripción política e ideológica y todo lo que implica de auto identidad y la particular concepción del mundo y de la vida y refleja la dinámica de las relaciones entre los géneros en cada modo de vida en la cotidianidad”⁴.

Entre algunos elementos que identifican a pueblo con características étnica lingüísticas particulares están los siguientes: a) Entre los principios básicos de derecho de todo ser humano, dentro de una sociedad multicultural está la conservación de su propia lengua, cultura, religión y nivel educativo; además, b) Dichos elementos se identifican con las formas de pensar y actuar de los integrantes de ese pueblo.

De acuerdo a la realidad de la mujer mayangna, ellas no están ajenas a los acontecimientos sociales, aunque hay normas institucionales que varían o violentan algunas características tradicionales de la colectividad y la unidad familiar, por la exclusión de las opciones laborales y, esta diferencia laboral, es lo que hace diferente la relación entre hombres y mujeres en el contexto multicultural.

Esta relación entre géneros en contextos multiétnicos está reflejada en la Revista Universitaria del Caribe # 6, de 2001, de la siguiente manera:

“autodiscriminación de mujer a mujer cuando son de etnias diferentes, posición económica, en los puestos laborales, sin considerar la capacidad intelectual de las mujeres”⁵.

Por otro lado, se puede observar que existen otros medios más específicos de incidencia sobre los aspectos conceptuales de género como es a través de conceptos y teorías ideológicos, que han sido la espada fundamental de la colonización de los pueblos indígenas. En este sentido, veamos la siguiente referencia:

“a través del discurso teológico en las religiones (bíblico) sobre el origen de la mujer y su papel en la sociedad”⁶.

⁴ García, Gallardo. Aracelli. Donde vuelan las gaviotas. 2000.

⁵ Cunningham, K. Mirna, Puhiera, Amanda, et al. Revista Universitaria del Caribe # 6, P-9. Diciembre de 2001.

Elementos de esos discursos expresando el papel de las mujeres, han sido asumidos por la sociedad, y han dominado el pensamiento y la actuación a través de generaciones utilizando métodos difusionistas y dogmáticos⁷, que de una y otra forma han incidido sobre las bases culturales, imponiendo una cultura exógena a las comunidades indígenas, afectando su cultura de forma integral. Con las nuevas generaciones han surgido cambios cualitativos, con relación al comportamiento de las mujeres Mayangna en el ámbito de empleo, superación de nivel académico y relaciones familiares, como es el caso del divorcio, entre otros aspectos.

Partiendo de estas observaciones hay una serie de normas familiares, comunales, institucionales y en otros contextos que aparentan ser comunes para la mujer Mayangna; sin embargo, en el fondo de esta realidad, se percibe el sometimiento de la mujer en cada espacio de la sociedad. En la Convención Interamericana para Prevenir, Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer, reflejada en el artículo 19 párrafo 3, dice lo siguiente:

*"Las personas pertenecientes a minorías tienen derecho a su propia cultura, a profesar y practicar su religión y a ampliar su propio idioma en público y en privado, con toda libertad y sin injerencia ni discriminación alguna"*⁸.

Sin los valores humanos expresados en ese párrafo, las mujeres indígenas no tendrían ningún tipo de desarrollo que puedan aportar en las comunidades. Ante la falta de espacios en las instituciones del Estado, organizaciones políticas, no hay quien pueda velar por los intereses de las mujeres en general y más cuando se trata de una población minoritaria. El artículo 18 párrafo 1 del mismo convenio se refiere a ese tema de la siguiente manera:

"La plena participación, en condiciones de igualdad, de la mujer en la vida política, civil, económica, social y cultural en los planos nacionales, regionales e internacionales y la erradicación de todas las

⁶ Ob. Cit.

⁷ ídem. Fidel y la Religión.

⁸ Convención Interamericana para prevenir Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer. Periodo ordinaria de la OEA, el 9 de Junio de 1994 en Belem do Pará, Brasil.

formas de discriminación basadas en el sexo son objetivos prioritarios de la comunidad internacional⁹.

Los Estados Nacionales, tienen además la obligación de trazar políticas estratégicas que velen por los intereses de las comunidades indígenas, con especial énfasis para la participación efectiva de las mujeres sin distinción de raza, lengua, creencia. La constitución política de Nicaragua, en el capítulo VI, artículo 91, se refiere a ese aspecto de la siguiente forma:

"El estado tiene la obligación de dictar leyes destinadas a promover acciones que aseguren que ningún nicaragüense sea objeto de discriminación por razón de su lengua, cultura y origen"¹⁰.

Lo anterior conlleva al equilibrio, etnodesarrollo comunal y el desarrollo integral del país.

La responsabilidad de los Estados en relación a la no discriminación, se enfatiza en el convenio sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, en el artículo 2, incisos b y c, donde señala que los Estados se comprometen a:

b) *"Adoptar medidas adecuadas, legislativas y de otro carácter, con las sanciones correspondientes, que prohíban toda discriminación contra la mujer"¹¹*

c) *"Establecer la protección jurídica de los derechos de la mujer sobre una base de igualdad con los del hombre y garantizar, por conducto de los tribunales nacionales competentes y de otras instituciones públicas, la protección efectiva de la mujer contra todo acto de discriminación"¹².*

En el contexto internacional las mujeres indígenas han conformado organizaciones a través de las cuales buscan coordinar esfuerzos con mujeres de diferentes culturas, países, continentes de manera que les

⁹ ídem.

¹⁰ Constitución política de Nicaragua. 1995. P-24.

¹¹ Documento. Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer, aprobada en 1979 por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

¹² ídem.

permita escalar hacia otras dimensiones de carácter social, económico, político entre otros aspectos de sus intereses.

En este contexto, las mujeres de nuestro país, específicamente de las Regiones Autónomas, al igual que las mujeres indígenas de otras sociedades, tienen sus organizaciones locales y trabajan en la pesca artesanal, en otros rubros de arte de acuerdo con los recursos que poseen en sus comunidades y territorios. En el ámbito internacional las mujeres de otras sociedades se expresan en el foro social mundial de la siguiente manera:

*"Sería deseable que las mujeres tomaran conciencia de que ejerciendo su poder y su responsabilidad puedan cambiar las reglas de juego e impulsar logros. Es hora de que las mujeres asuman su liderazgo, aún conociendo sus dilemas y contradicciones"*¹³.

Basado en esta realidad, el concepto de género construido desde la visión de la Universidad URACCAN, plantea que género es:

*"La construcción y/o reafirmación de nuevos roles que permitan las relaciones dialógicas entre hombres y mujeres dentro de un marco de equidad y de respeto en ejercicio de sus derechos individuales y colectivos y en el contexto de la diversidad de culturas, valores y tradiciones de los pueblos indígenas y comunidades étnicas, en las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua"*¹⁴.

En el marco del debate nacional que se sigue sobre la ley de igualdad de oportunidades tomando en cuenta los derechos de los pueblos indígenas y comunidades étnicas de la Costa Atlántica, en especial de las mujeres indígenas, han hecho su presencia las mujeres indígenas de las Regiones Autónomas, ante la Asamblea Nacional, con planteamientos sobre los siguientes capítulos:

Capítulo II. De los derechos políticos de la mujer.

Las propuestas de las mujeres referida a los Artículos 31 y 32, son los siguientes:

¹³ Plau, Sabanes, Dafne. Revista En movimiento # 347. Foro Social Mundial. Febrero. 2002. P- 20.

¹⁴ Dixon, Bernardin. et. al. Estrategias de Género en URACCAN. Diciembre. 2001. P-8.

“Los gobiernos locales, así como los Gobiernos Regionales autónomos, promoverán la participación paritaria de las mujeres en las diferentes instancias de toma de decisiones”¹⁵.

“Corresponde al Estado y a las y los ciudadanos apoyar los esfuerzos de las asociaciones y organizaciones de todos los sectores de la sociedad encaminadas a promover una participación equilibrada de mujeres que permita su acceso a los procesos de toma de decisiones”¹⁶.

Dicha propuesta coincide plenamente con lo que expresa el Estatuto de Autonomía sobre las mujeres de la Costa Atlántica y su participación en todos los aspectos de la vida social de forma que refleje el desarrollo integral de la Región, así como las diversas culturas existentes.

Como señalara anteriormente el Estatuto de Autonomía de las Comunidades de la Costa Atlántica, en su artículo 23, inciso 14 *específica* claramente como una atribución de las autoridades Regionales *“Promover la integración, desarrollo y participación de la mujer en todos los aspectos de la vida política, social, cultural y económica de la región”*. Para lo cual la reducción de la brecha educativa y la promoción de oportunidades para la de participación de las mujeres que viven en la Costa Caribe Nicaraguense¹⁷.

En este contexto se puede comparar el pronunciamiento de las mujeres Mayangna en relación con el pronunciamiento de las mujeres en el ámbito regional y nacional, que señala García S.(2000) en la Revista Universitaria del Caribe de URACCAN:

“Las mujeres nos destacamos en los diferentes ámbitos de trabajo. Nos destacamos en el arte, en cargos públicos, en la docencia y el estudio, en la política, en derecho, en organización y desarrollo de la sociedad civil, en investigación, en promoción de la salud, en

¹⁵ Asamblea Nacional Comisión permanente de la Mujer, Niñez, Juventud y Familia. Foro de Difusión del proyecto de ley de igualdad de Oportunidades. Octubre de 2002. P-11.

¹⁶ ídem. P-11.

¹⁷ ídem. P-6.

*literatura, en el comercio, como empresarias en la planificación y ejecución de eventos locales, nacionales e internacionales*¹⁸.

Basadas en derecho, ambos conceptos coinciden en buscar mecanismos que rescatan los valores y el principio de igualdad que se les ha negado a través de generaciones a las mujeres indígenas, que se afirma con el planteamiento de García 2000:

*...El surgimiento de las organizaciones de mujeres y de su lucha por la emancipación marca un hito histórico, por que la participación organizada de las mujeres les permite ser sujetos de los procesos sociales que hasta ahora han sido apropiados por los hombres.*¹⁹

A pesar de la percepción de las mujeres indígenas, de sufrir un **machismo** minimizado de parte del hombre indígena en el seno de las comunidades, se puede concluir que la forma más violenta de opresión en los pronunciamientos de igualdad a través de las políticas de los Estados y las reglas institucionales, es decir; para el mundo externo. Por lo general, todo rechazo hacia las identidades se dan fuera del contexto indígena, por esto es difícil entender cuando no se conocen las particularidades culturales, y se quiera recetar desde el papel del paternalismo.

El entendimiento se da cuando hay respeto de los valores humanos, por esta razón creo que es necesario, analizar el punto de vista externo como eje medular de las desigualdades e inequidades y el contexto local como segunda categoría de desigualdades entre pueblos indígenas. En este nivel existe el respeto hacia el sexo opuesto, pero con un mínimo de conocimiento de los valores humanos.

Quizás la experiencia primordial de todo ser humano, que se piensa de verdad, sea la de descubrir que existe como varón o mujer y que lo apetecible sea la unión de esos opuestos en una realidad. Pero he aquí que al poder darse esa fusión en la vida cotidiana, la solución a esta oparria ha sido proyectada como palabra fundante; es decir, como

¹⁸ Revista Universitaria del Caribe # 6, P-3. Diciembre de 2001.

¹⁹ Ob. Cit. Donde Vuelan Las Gaviotas.

mito, a un horizonte de sentido en la figura y forma de Dioses andróginos o bisexuales²⁰.

En un mundo que ha sido afectado por una crisis histórica como es la desigualdad de género, bautizado por las diferentes corrientes teológicas, es difícil llegar a una solución equitativa en el sentido de igualdad; se puede entender a través del respeto a las variedades culturales y el derecho de cada pueblo, el respeto a las costumbres, la práctica de las tradiciones de cada cultura, pero es inaceptable y complicado para las **sociedades dominantes**, por que es algo que han mantenido por muchos siglos y al darse esta realidad, se convierte en una pesadilla para su entorno social y ambiental.

En las sociedades indígenas, se han dado en los últimos años transformaciones a través de la participación continua de las mujeres en el ámbito de educación, organizaciones locales, territoriales, en la salud enfocada con la práctica de la medicina tradicional, entre otros aspectos que modifican la cultura ancestral. Estos cambios son parte de las actitudes y comportamientos que han asumido por situaciones de acercamiento con otras sociedades, a través de estudiantes y amistades, convirtiéndose en un intercambio de cultura. En este contexto veamos la referencia teórica de las etnias como modificadores:

“Las etnias son también organizaciones sociales y culturales que conforman modos de vida particulares para las mujeres y los hombres. En ese sentido, las etnias son modificadores que dan una especificidad a la condición de la mujer²¹”.

Estas modificaciones tiene que ver con una serie de condiciones ambientales, sociales, económicas, políticas y el lugar que ocupan estas mujeres en la sociedad. Con relación a las mujeres mayangna, la jerarquía comunal se está proyectando en un nivel muy aceptable por su constante participación en las estructuras organizativas y eventos sociales. Se puede valorar como un equilibrio en relación con

²⁰ Medina, Javier. Etnicidad, Genero y participación Popular. 2000.

²¹ Identidad de Genero. Curso en el centro Juvenil Olof Palme. Abril de 1992. P-12.

el hombre, pero sólo en el contexto mayangna, y se da solamente en algunas comunidades.

En este equilibrio de igualdad con el hombre hay una referencia general, pero de cierta forma se puede ver como una realidad actual en el contexto internacional, según Margaret Thatcher (2001).

*"En cuanto se concede a la mujer la igualdad con el hombre, se vuelve superior a él"*²²

Quizás sea la frase célebre de una mujer que logró ascender a su punto culminante en la escala social y política pero se puede proyectar a un plano nacional y posteriormente local, de manera que nos permita incidir sobre una realidad que se vive hoy en día, en las comunidades indígenas del territorio mayangna sauni bu.

La percepción de estas ideas se comparan con los proyectos de desarrollo económico comunal, que con nuevas metodologías de trabajo, que enfatizan la generación de ingresos promueven proyectos para concederle préstamos solamente a las mujeres, de manera que ellas puedan generar sus propios ingresos. En estos casos se puede entender, que el hombre se convierte en la fuerza de trabajo para las mujeres, producto de su comportamiento, pero veámoslo desde otra perspectiva como es la colaboración.

Esta colaboración de trabajo no se puede entender como un obstáculo para el hombre, porque estos son los espacios vacíos que existían, que hoy en día está tratando de recuperar mediante diferentes acciones para consolidar el desarrollo organizacional, comunal y educacional; en efecto, estas acciones de alguna forma generan cambios en la manera de pensar y actuar, de las mujeres mayangna incidiendo más en la nueva generación de mujeres.

Es posible que se dé un desequilibrio cultural en el futuro. De manera general en la dinámica social han ocurrido significativos cambios en diferentes etapas de la historia, por lo tanto, no es un fenómeno excepcional que las mujeres mayangna transiten por estas

²² Thatcher, Margaret. Pensamiento inspirador de ellas. Nuevo Diario. Managua, Nic. Julio 2001. P-8.

irregularidades sociales, sino que sería un acontecimiento histórico para la nueva generación de mujeres mayangna.

Conociendo la realidad de la mujer Mayangna en el contexto social ¿cuáles son los méritos que requiere la mujer para superar al hombre? En todo caso, no existen motivos para llegar hasta este punto, si el hombre indígena con todos los rechazos que recibe por su origen, su lengua, por pertenecer a otra identidad, son aspectos comunes de desigualdad que comparten tanto el hombre como la mujer mayangna.

Con relación a las asociaciones legales es lo único en que se difieren, porque actualmente, los indígenas en el ámbito nacional tienen un desequilibrio social muy grande en relación con los no indígenas con respecto a: desempleo, nivel de ingreso, nivel académico y situación territorial, entre otros aspectos.

Para que la mujer Mayangna supere al hombre, en base a conceptos teóricos sería ajenos a la cultura propia, un proceso complejo de entender, porque puede llegar a romper y superar esa brecha de equidad en diversos sentidos, nivel organizativo, nivel académico, coordinación de trabajo con las instituciones entre otros, lo que ayudaría a la Nación Mayangna para la consolidación de la identidad.

Por otro lado existen confrontaciones entre las diversas culturas, producto de la política de los estados nacionales hacia los pueblos indígenas que han tratado siempre de homogeneizar las culturas, subordinando auténticas culturas indígenas. En este contexto, veamos lo que dice la Premio Nobel de la paz, Rigoberta Menchu.

"... Uno de los problemas que introdujo la confrontación y la guerra fría, no solo entre indígenas sino también entre las mujeres en las distintas expresiones sociales, en el mundo, pero especialmente entre los que vivimos en esta mesoamerica... nos hicimos adversarios entre tantos hermanos, tantas mujeres, y tantas personas que tenemos las mismas convicciones y los mismos trabajos y, hasta la fecha, eso todavía predomina²³".

²³ Menchú, Tum, Rigoberta. Poder Local y Derechos Indígenas. Managua. 1999. "Democracia, poder local y el tejido de la paz". P-105.

La experiencia de los pueblos indígenas en el ámbito internacional refleja que no son ideólogos de la guerra, sin embargo, la política de los gobiernos, ha perjudicado la vivencia pacífica de las culturas autóctonas; y esto es lo que ha provocado conflictos entre el indígena con su hermano, las mujeres entre sí, los hijos con los hermanos, bajo la sombra de diferentes banderas políticas.

La realidad actual en el contexto político nacional y los pueblos indígenas, revela que existe una mínima participación de mujeres indígenas en el ámbito regional y local, pero no se ha logrado la unidad de políticos indígenas tanto de hombre como mujeres, de diferentes corrientes ideológicas, para enfrentar una lucha común ante amenazas de sus territorios y otros intereses comunales.

Partiendo de esta realidad vemos la visión de la Universidad de la Costa Caribe Nicaragüense en la formación de capital humano, que citamos a continuación.

“Se destaca la importancia asignada para que en la finalidad prevalezca, por encima del realismo económico, la formación al humanismo y la adquisición de valores éticos y espirituales. La espiritualidad se constituye, por lo tanto, como cuadro general del pensamiento y de la organización social e intelectual²⁴”.

Para los pueblos indígenas, por su condición social y económica no había posibilidad de elevar su nivel educativo por sus propios medios, pero con la apertura de la Universidad URACCAN, con una visión multicultural, se dió una participación masiva de toda la variedad multiétnica; entre ellos, están los estudiantes Mayangna aún con una mínima participación de mujeres, pero hay un avance muy importante hacia el futuro, hay que incrementar profesionales mayangna en las carreras de administración, medicina, liderazgo, entre otras especialidades.

La visión de las mujeres es consolidar sus organizaciones locales, conforme a sus tradiciones, pero para llegar el punto culminante

²⁴ Cunningham, K. Mirna. Evaluación, tendencia y principales características de la educación superior indígena en Nicaragua a partir de la experiencia de URACCAN. 2002. P-17.

consideran necesario transitar por la vía académica, sin esto no es posible lograr el éxito. En este contexto veamos la referencia en el documento Espiritualidad, Educación y Cultura preparado para la primera cumbre de mujeres indígenas.

“La educación debe contribuir a la promoción y reconocimiento de todos los pueblos, debe ser factor de cohesión social y de identidad nacional basado en el principio de respeto y equilibrio, la educación debe estar al servicio del desarrollo de las culturas y por ende el desarrollo integral de las personas”²⁵.

Basada en esta realidad la universidad costeña URACCAN facilita la educación de todos los hijos costeños y Costeñas, enfocada en la realidad de las identidades multiétnicas. En el siguiente cuadro se puede ver la cantidad de estudiantes mujeres Mayangna

²⁵ Vasquez, Arcon, Juana, et al. Espiritualidad, Educación y Cultura. Cumbre de mujeres indígenas México, Oaxaca. Diciembre 2002. P-14.

**ESTUDIANTES MAYANGNA EN EL RECINTO DE URACCAN –
LAS MINAS AÑO 2002.**

CARRERA	TOTAL	MUJERES	HOMBRES
Administración de empresas	3	1	2
Desarrollo	4	3	1
Educación Intercultural Bilingüe.	30	5	25
Ingeniería Agroforestal.	7	2	5
Técnico superior en enfermería	1	1	-
Técnico superior en desarrollo local	12	1	11
Técnico superior en gestión ambiental	3	2	1
Preparatoria.	9	1	8
TOTAL	69	16	53

Egresados Mayangnas en el Recinto Las Minas, año 2000.

Carreras	Total	Hombres
Sociología	3	3
Ingeniería Agroforestal.	1	1
TOTAL	4	4

Nota: En el recinto las minas se enseña el idioma mayangna como segunda lengua.²⁶

²⁶ Foro sobre Acompañamiento de URACCAN al pueblo Mayangna. Septiembre de 2002. Las cifras corresponden a inicio del curso del presente año.

METODOLOGÍA Y MATERIAL DE TRABAJO.

El tipo de estudio que se aplicó para este trabajo es de tipo etnográfico para lo cual se realizó un análisis interpretativo a partir de las informaciones recopiladas.

El periodo de duración de la investigación fué de tres meses desde Mayo a Julio de 2001, abarcando tres comunidades dentro de la reserva de Biósfera BOSAWAS, por un período de 15 días de campo en cada territorio, más la recopilación de bibliografía, transcripción y traducción de las informaciones.

El lugar de estudio abarcó dos territorios:

1. Mayangna sauni as
2. Mayangna sauni bu dentro de la Reserva Biósfera BOSAWAS.

El universo de estudio son tres comunidades Mayangnas de los territorios, (Sakalwas y Musawas en el territorio Mayangna sauni as) y (Amak en Mayangna sauni bu). En ambos territorios tienen organizaciones comunitarias y territoriales.

La muestra son las organizaciones de mujeres, líderes y maestras comunitarias.

Las técnicas utilizadas: Fueron Grupos focales con dirigente de organizaciones, parteras, maestras y ama de casa se realizó la observación participante en las comunidades seleccionadas sobre diferentes actividades comunales, revisión documental, entrevista a profundidad con guía aplicado a líderes y dirigentes comunales, las fotografías se tomaron sobre las actividades que realizan las mujeres Mayangna en la comunidad.

MATRIZ PARA RECOGER LA INFORMACIÓN.

Objetivos	Variables	Muestra	Técnicas Utilizadas
<p>Conocer las actividades fundamentales en las cuales se han integrado las Mujeres Mayangna</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Actividades económicas. <ul style="list-style-type: none"> • Las formas de generación de ingresos. 2. Las mujeres Mayangna en espacio de toma de decisiones. <ul style="list-style-type: none"> • Dentro del hogar. • Dentro de las organizaciones comunales. • Fuera de la comunidad. • Otras Organizaciones. 3. Relaciones sociales de las mujeres Mayangna. <ul style="list-style-type: none"> • Dentro del hogar. • En la comunidad. • Entre Mujeres. • Otras culturas. 	<p>Mujeres. Organizaciones de Mujeres.</p>	<p>Entrevistas con guía. Grupos focales Mujeres y líderes. Conversaciones. Observaciones. Fotografías.</p>
<p>Analizar las diferentes formas organizativas y el potencial de las Mujeres en las comunidades</p>	<ol style="list-style-type: none"> 4. Formas organizativas. <ul style="list-style-type: none"> • Propio de las organizaciones Comunitarias. • Organizaciones tradicionales indígenas. • Otras organizaciones. 5. Potencial de las mujeres Mayangna. <ul style="list-style-type: none"> • Lo que quieren las mujeres Mayangna. • Necesidades de las mujeres Mayangna. 	<p>Mujeres. Organizaciones de Mujeres.</p>	<p>Entrevistas con guía. Grupos focales Mujeres y líderes. Conversaciones. Observaciones. Fotografías.</p>

Objetivos	Variables	Muestra	Técnicas Utilizadas
<p>Identificar los factores que influyen en el comportamiento de las Mujeres en las comunidades.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 6. Factores culturales. <ul style="list-style-type: none"> • Factores económicos. • Factores sociopolíticos. • Factores religiosos. • Nivel de educación. 7. Relación con otras culturas y pueblos. 8. Factor organizativo y cultural. 9. Discriminación y la mujer Mayangna. 10. La mujer Mayangna en la comunidad. 11. Percepción de las mujeres Mayangna sobre la capacidad. 12. Nuevos roles de las mujeres Mayangna. 13. La mujer Mayangna en el hogar. 14. La juventud Mayangna y los nuevos tiempos. 15. Participación de la mujer Mayangna en el ámbito institucional. 16. Los Hijos e Hijas Mayangna. 17. Organizaciones en las comunidades. 	<p>Mujeres.</p> <p>Organizaciones de Mujeres.</p>	<p>Entrevistas con guía.</p> <p>Grupos focales Mujeres y líderes.</p> <p>Conversaciones.</p> <p>Observaciones.</p> <p>Fotografías.</p>

RESULTADOS

Antes de entrar a los territorios para realizar la investigación, tenía algunas inquietudes porque desconocía la reacción que tomarían las mujeres Mayangna, siendo de la misma cultura, del mismo pueblo, de ser hijo Mayangna; sin embargo, la comunicación con los líderes territoriales para presentar el tema de la investigación en una reunión, donde estaban presentes algunas mujeres de la comunidad, sirvió de base para un entendimiento fructífero entre los líderes, las mujeres y mi persona de manera que no se entendiera que yo estaba buscando informaciones para los organismos.

Posteriormente conversé con algunas representantes de mujeres, en las comunidades de manera que se sintieron muy optimistas y comprometidas en apoyar la idea, con el propósito de ver un documento donde se diera a conocer su realidad a la comunidad estudiantil, investigadores, instituciones gubernamentales y no gubernamentales, tanto Mayangna como no Mayangna, pero lo más novedoso es que la idea surge de un hombre, aun así, me solicitaron que hiciera posible esta realidad a través de URACCAN.

Por otro lado, en el territorio Mayangna sauni bu, tuve que esperar tres días para poder presentar el tema de investigación, debido a que los líderes estaban en un foro indígena, no tenían tiempo y además por primera vez visité la comunidad de Amak, solo conocía a algunos líderes territoriales por asuntos de gestiones en Managua. Al presentarme ante un público de hombres y Mujeres, pregunté si era posible realizar la investigación y todos me respondieron positivamente; en ambos territorios observaron que a pesar de ser hombre tenía una buena visión sobre las mujeres y me agradecieron porque hasta ahora ninguna mujer se había interesado por este tema de las mujeres indígenas.

8.1. Actividades Fundamentales a las cuales se han integrado las mujeres Mayangna.

8.1.1. Actividades Económicas.

Entre las actividades fundamentales del aspecto económico, en las cuales participan las mujeres Mayangna en ambos territorios está la agricultura, específicamente en la siembra de arroz y cítricos. También hay dos colectivo de costureras en la Comunidad de Sakalwas apoyado por CIEETS y FADCANIC y un colectivo de artesanía con material de tuno en la comunidad de Musawas. Además está la Asociación de artesanía con material de Bambú, donde elaboran juego de sillas en la comunidad Amak, río Bocay, así como las asociaciones de fondo revolvente, apoyados por Alistar Nicaragua y OEA, también en Amak.

8.1.2. Las formas de generación de ingresos.

La generación de ingresos es bastante difícil en estas comunidades, por lo tanto, las únicas formas, hasta ahora han sido a través de objetos elaborados con material de tuno, como la mayor fuente de ingreso en la comunidad Musawas; en relación con las sillas elaboradas con material de bambú, es un producto muy importante, pero su venta no ha sido buena debido a la lejanía de la comunidad y no hay vía de acceso, solamente se pueden trasladar por río que hacia arriba dura 48hrs, en bote o pipante para llegar a la cabecera municipal Cuá, Bocay, hacia abajo igual tiempo para llegar a Waspam a través del Río Coco. De manera que el producto se estanca en la comunidad.

En relación con el fondo revolvente, es la única que funciona por los mecanismos de trabajo que emplean, y los períodos establecidos favorecen a las socias, por que les dá tiempo para abastecerse de productos de consumo tales como sal, azúcar, cigarro, harina, manteca o aceite entre otros productos; los comunitarios no tienen necesidad de salir a la cabecera municipal por una libra de sal o azúcar porque es muy lejos y pierden una semana de trabajo si realizan esos viajes. Por lo que en este rubro, sí tienen sus ventajas en el aspecto económico, por eso en la comunidad de Amak, la circulación de dinero es muy superior que en otras comunidades.

Generalmente todos los productos tienen demandas efectivas, porque no todos viajan a la cabecera municipal y para los comunitarios, es más fácil comprarlos en la comunidad que perder una semana de trabajo.

8.2. Las mujeres mayangna en espacio de toma de decisión y las Formas de participación.

8.2.1. Dentro del hogar:

Por lo general las mujeres Mayangna son las que elaboran los alimentos para la familia, y son responsables de las ropas que usan los miembros de la familia, así como de la administración de la economía del hogar. Ellas influyen en estos espacios, y llevan un control muy estricto sobre las necesidades del hogar y de la familia.

Las mujeres también deciden sobre el estudio de los hijos/as; en qué centro puede estudiar, el lugar, las condiciones del centro, la disciplina que rige en ese centro, es decir, son más atentas que los hombres en este sentido. Por otro lado, el uso y la aplicación de hierbas medicinales es muy usual en las mujeres y tienen cierta aceptación tanto en el hogar como en la comunidad.

8.2.2. Dentro de las organizaciones comunales:

En las comunidades Mayangna, hay una serie de organizaciones en las cuales las mujeres participan como curanderas, parteras, coro de la iglesia, consejos de padres de familia en las escuelas y también dentro de la junta directiva comunal en las cuales están integradas. Todas las organizaciones mencionadas conforman un colectivo de organizaciones, que controlan todo el aparato comunal. Por encima de todo esto, está la asociación territorial, electa a través de una asamblea en la cual participan todos los miembros de la comunidad, tanto hombres como mujeres.

8.2.3. Fuera de la comunidad:

Hay mujeres Mayangna integradas en diferentes instituciones estatales; en su mayoría trabajan en el MECD, es decir, trabajan como docentes y en el MINSA como enfermeras; siendo éstas las únicas instituciones nacionales con presencia local. La participación de las mujeres en estas áreas se traduce como medio por el cual las mujeres tienen acceso diferentes espacios de participación que beneficia a las comunidades, a partir de una visión externa, pero también como forma de subsistencia.

8.2.4. Otras organizaciones.

Las mujeres Mayangna, están integradas en la organización nacional Mayangna (SUKAWALA), organizaciones territoriales, (MASAKU y SIMSKULT) organizaciones locales, instituciones gubernamentales y la iglesia. Las mujeres que constituyen éstas representaciones son las que atienden aspectos muy específicos de las mujeres, y participan en diferentes eventos de carácter comunal, nacional e internacional, en representación de las mujeres Mayangna.

8.3. Relaciones Sociales de las mujeres Mayangna.

8.3.1. Dentro del Hogar:

Las relaciones de la madre Mayangna con los hijos/as son muy buenas. Tienen el tiempo disponible para atender a sus hijos/as y al marido, debido a que son las que están al tanto de los acontecimientos del hogar y de la escuela. Por esta razón, las hijas tienen una dinámica muy especial con las madres más que con los padres, porque las adolescentes, reciben una orientación especial de parte de las madres. Refiriéndose en esto, dice una madre que ***en sus tiempos le pegaban cuando empezaba a aumentar el tamaño de sus senos, a pesar de ser algo natural, sin embargo, hoy en día, las madres preparan las condiciones cuando se dan cuenta que sus hijas presentan esta realidad natural***²⁷.

²⁷ Rener, Zoila. Entrevista en la comunidad Sakalwas. 2001.

Por otro lado las madres, son ejemplos a seguir, porque se basan en sus experiencias para aconsejar a sus hijas sobre el futuro de una pareja, amistades y otras relaciones.

8.3.2. En la Comunidad:

Las relaciones comunales de las mujeres mayangna tienen una especial consideración de parte de los comunitarios y los líderes. Por otro lado, está la iglesia como una entidad muy influyente en cada una de sus actividades, basado en las reglas institucionales; en ese espacio las mujeres han tenido mayores responsabilidades que los hombres y esto es lo que permite la buena relación en estas comunidades.

En las décadas pasadas era muy difícil que las mujeres asistieran a reuniones, porque se consideraba que era una actividad del hombre, pero hoy en día asisten, aportan sus puntos de vista y en algunas ocasiones toman decisiones.

8.3.3. Entre Mujeres:

La dinámica de las relaciones entre mujeres se lleva a cabo en los siguientes espacios: La agricultura, desde la siembra hasta la cosecha, es el medio para la subsistencia para la familia en el hogar, las actividades religiosas durante las fiestas navideñas, en reuniones comunales para mujeres, donde tratan temas de su interés en esto depende de las tareas orienta la coordinadora de la asociación.

Las mujeres mayangna por naturaleza religiosa, participan en todo los eventos relacionado con la iglesia, ya sea para el trabajo del pastor, venta de comidas para la iglesia, entre otras actividades.

8.3.4. Otras Culturas:

Con relación a otras culturas y pueblos las mujeres Mayangna no tienen buenas relaciones, porque hay un problema de comunicación por falta de dominio del idioma, en este caso, el español. Pero dentro

de estas limitantes, hay cierto acercamiento entre estudiantes mujeres, porque comparten una misma sección de clases, es decir, hasta ahora las estudiantes y algunas mujeres que trabajan en instituciones son las únicas que se relacionan con otras culturas y pueblos, ya sea con miskitus y mestizo, las más predominantes en el sector de las minas.

8.4. Diferentes Formas Organizativas y el potencial de las mujeres para las comunidades.

8.4.1. Formas organizativas.

8.4.2. Propio de las organizaciones comunitarias:

Existen organizaciones comunitarias que se pueden considerar como propias, pero a la misma vez, estas se integran de una forma tradicional de manera que los mismos miembros están en otras organizaciones; en ellas las mujeres Mayangna se destacan por su trayectoria de liderazgo y la experiencia que han adquirido, por esta razón, forman parte del consejo de padres de familia para el control de la disciplina tanto de estudiantes como maestros, directivas comunitarias de la iglesia, estas directivas trabajan con mayor dinamismo durante las fiestas navideñas, pero en todo el año, se dedican en diferentes actividades de comercio local, para la recolección de fondo de la iglesia.

8.4.3. Organizaciones tradicionales indígenas:

Las Mujeres Mayangna, a pesar de no tener una participación masiva en el aspecto organizativo tienen una influencia muy importante en el uso de la medicina natural, conformando la organización de curanderas, por medio de la cual han sobrevivido la familia Mayangna.

El otro aspecto de suma importancia es la presencia de parteras, estas trabajaron sin recibir ningún beneficio personal, ni capacitaciones; sólo fue posible con el apoyo del MINSA en coordinación con ONG,s que trabajan en las comunidades.

8.4.4. Otras Organizaciones:

Actualmente las mujeres Mayangna están integradas con organismos que trabajan en la medicina natural, como IMTRADEC. Trabajan en la estructura municipal, como representantes de Mujeres Mayangna. Dentro de las organizaciones políticas, participan en eventos internacionales a través de la red de mujeres indígenas por medio de URACCAN, están también en diferentes universidades nacionales e internacionales, promoviendo el desarrollo de su cultura, su identidad para las comunidades.

8.5. **Potencial de las mujeres Mayangna.**

8.5.1. Lo que quieren las mujeres Mayangna:

Actualmente en las comunidades Mayangna, las mujeres juegan un papel trascendental por su integración en diversas formas organizativas. La presencia de las mujeres en las organizaciones de carácter nacional, territorial y comunal, da una visión clara de su participación en el proceso de desarrollo desde el punto de vista social; pero existe una inquietud general relacionado con sus propias organizaciones por falta de documentos que legalicen estas organizaciones.

La realidad actual es que existen, organizaciones de mujeres pero, no son propias, ellas representan a los organismos que trabajan en las zonas, y estos organismos no les han apoyado con los mecanismos necesarios para su legalización.

Por esta situación ellas manifiestan que se sienten inseguras, porque en cualquier momento que un organismo termine con su proyecto, hasta allí llega su participación.

Por lo tanto, requieren de una atención sistemática, continua mediante el acompañamiento en diversas actividades de su interés como pueblo.

8.5.2. Necesidades de las mujeres Mayangna:

Las necesidades fundamentales de las mujeres Mayangna en la actualidad son:

- ✓ La legalización de las asociaciones como vía principal para el etnodesarrollo comunitario.
- ✓ Capacitaciones en el ámbito administrativo y gerencial de las organizaciones.
- ✓ Apoyo y seguimiento para la legalización de las asociaciones autóctonas.
- ✓ Equipamiento de las asociaciones con su local y personal capacitado para acompañamiento.

8.6. Factores que influyen en el comportamiento de las Mujeres Mayangna.

8.6.1. Factores Culturales.

Las mujeres Mayangna por las características culturales particulares, han tenido un comportamiento que hasta la actualidad, ha sido bastante complejo de entender. Según la referencia de algunos líderes en relación con los colectivos de trabajadoras. El factor negativo ha sido el desconocimiento de los diferentes caracteres individuales que se agruparon y las pocas relaciones entre la misma gente lo cual ha conducido a la desintegración de las organizaciones. En las diversas experiencias siempre han existido desacuerdos, aunque los miembros integrantes hayan estado capacitados.

La realidad de las cosas, es que las mujeres mayangnas, en la actualidad conocen sus derechos y deberes, la defienden y actúan de acuerdo a sus valores culturales, aplicando las tradiciones en los trabajos colectivos. Si tienen algo de valor lo comparten entre todas por igual, esto no significa que no entiendan, sino que valoran el comportamiento de las otras personas y al descubrir que no existe la igualdad, surgen los conflictos internos.

8.6.2. Factores Económicos:

El concepto económico entre las mujeres mayangnas no tiene ningún valor significativo, porque no es parte de su cultura, por lo tanto, las actividades que generan ingresos tienen un valor diferente para ellas, muchas veces desconocido. Sin embargo, practican los trueques, a través del intercambio de alimento, granos básicos, frutas y carne, que es muy propio de las comunidades. Hay un sector que trabaja en colectivo de mujeres y otras que trabajan en instituciones, estas conocen la importancia, el uso y los mecanismos de obtención.

En el caso de mujeres que trabajan en colectivo de costureras en el territorio mayangna sauni as; los organismos que les financian no dan datos de dinero invertido. Solamente dan algunos materiales de trabajo como máquinas de coser, del organismo FADCANIC con una sola máquina, en el caso de CIEETS han dado un aproximado de 6 a 10 máquinas, sin embargo, no hay datos de ingreso económico, tampoco con la de artesanía, en cambio, en la comunidad Amak, lo que es del fondo revolvente, si hay datos específicos que se pueden ver en el cuadro # 2 de la discusión.

Este colectivo de mujeres y las empleadas de instituciones, tienen una actitud muy independiente del hombre, porque resuelven las necesidades del hogar, asumiendo la jefatura familiar, en caso de madres solteras, pero de cierta forma, hay un cambio significativo en la forma de pensar, actuar de esas mujeres. Por otro lado, existe la cooperación entre el hombre y la mujer en el ingreso familiar. De manera general, la economía para la mujer Mayangna, es un complemento de subsistencia para la familia y el hogar.

8.6.3. Factores Sociopolíticos:

Antes de la guerra de la década de los 80, las mujeres mayangna no dominaban ningún otro idioma de las que existen en las Regiones Autónomas de Nicaragua, por que no habían salido de sus comunidades.

El problema no era del hombre, sino de las circunstancias, porque en ese período, la mayoría de los hombres tampoco dominaban el Español, a pesar de que había personas mestizas muy influyentes en

las zonas habitadas por las comunidades Mayangna, a través del comercio, ganadería y la minería, entre otras cosas.

Las mujeres tampoco dominaban el idioma Miskitu, a pesar de ser un aliado muy cercano a través de la Iglesia Morava. Sin embargo, al unirse estos pueblos, en los asentamientos en el exilio y dentro del país, se produjo una serie de intercambio de costumbres, tradiciones, creencias y hasta la inclusión de otros términos lingüísticos dentro del idioma Mayangna, lo que hoy en día se utiliza en las comunidades Mayangna. Por esta razón, las mujeres ya no son las mismas de los tiempos ancestrales, por que practica otras costumbres, al igual que las demás culturas y pueblos existentes en las Regiones Autónomas y el país.

8.6.4. Factores Religiosos:

La Mayoría de las mujeres Mayangna, son comulgantes, casadas por la Iglesia Morava, la más predominante en las comunidades de las Regiones Autónomas de la Costa Caribe de Nicaragua y del territorio Mayangna sauni as.

La diferencia es que en Mayangna sauni bu, la mayoría son católicos, porque en esa zona del pacífico de Nicaragua, predominan los Mestizos de esta corriente religiosa y también fue explorada por sacerdotes católicos durante la colonización europea. Sin embargo, la actuación de las mujeres Maynagna, por lo general, son casi similares en el aspecto de la fé, la creencia, los trabajos de la Iglesia, la baja autoestima, la fidelidad a su marido; a través del ejemplo que indica a la nueva generación de mujeres, sobre su actitud ante la sociedad tanto en el ámbito comunal como en otros contextos.

Pero la nueva generación de mujeres del territorio Mayangna sauni bu, tiene una dinámica excepcional en relación con jóvenes de otras comunidades, porque bailan, se comunican con facilidad y tienen una convivencia muy particular. Es decir, en cuanto al conjunto de las acciones se conforma la realidad de la mujer Mayangna en relación con su comportamiento y, lo anterior tiene que ver con el ambiente, el lugar en que viven las mujeres Mayangna.

8.6.5. Nivel de Educación:

En la actualidad las mujeres Mayangna, tienen muy poca participación para la superación académica. La realidad del pueblo Mayangna en relación con la educación es que, solo tienen 20 años aproximadamente, de explorar las aulas de clases, de ellos 10 años en el exterior durante la guerra de los 80, donde la mayoría de los estudiantes Mayangna perdieron oportunidades de estudio, en Honduras porque fueron obligados a participar en la guerrilla y en Nicaragua, por el servicio militar, después que regresaron del exilio algunos jóvenes completaron la primaria y otros terminaron la secundaria.

En el territorio Mayangna sauni as, específicamente en Musawas, hace 5 años se inició la secundaria, sin contar con un edificio, utilizando la escuela primaria y los docentes no devengaron salario por un período de 2 años; es aquí donde se despertó el interés de madres jóvenes que se habían estancado, por distintas problemáticas, en su entorno ya sea por situaciones materiales, económicas, lingüísticas y otras necesidades de carácter familiar.

Los datos oficiales del MECD-Bonanza, confirman que en ***“las matrículas del año 2002, solo hay 88 estudiantes en total, de los cuales, 23 son mujeres”***²⁸, al inicio de los cursos eran más de 150 alumnos y alumnas lo que indica que, algunos / as estudian en los institutos del municipio y otros / as que abandonaron sus estudios por diferentes necesidades y razones.

En el caso de la comunidad Amak, del territorio Mayangna sauni bu, a partir del año 2000, comenzaron con un proyecto político de la universidad UPONIC, pero en el año 2001, hubo un conflicto interno y los docentes viajaban desde Managua hasta la comunidad y esto dificultó la continuidad. En la matrícula inicial había más de 90 estudiantes y el 30% eran mujeres, pero, actualmente dejó de funcionar por la lejanía y los conflictos internos provocados, según los comunitarios por partidos políticos.

²⁸ Tinoco, Edgar. MECD-Bonanza. Matrículas de estudiantes Mayangna en la secundaria de la comunidad Musawas. 2002.

Por otro lado, se puede ver que en la Universidad URACCAN, en la matrícula inicial, del año 2002, de los 69 estudiantes, solo hay 16 mujeres Mayangna, estas no son de los territorios estudiados, sin embargo, es importante porque se trata de las mujeres Mayangna en general.

En el contexto internacional, en lo que respecta a las mujeres Mayangna, actualmente hay 2 mujeres de los 9 estudiantes que estudian en la Universidad UAIM de Sinaloa, México. Es la primera experiencia en el caso de las mujeres Mayangna, pero la realidad es que no han tenido otras oportunidades de estudiar en el exterior porque no reúnen el nivel y las calificaciones necesarias, según los requisitos académicos.

8.7. Relación con otras culturas y pueblos:

Las características de las mujeres Mayangna, es muy conservadora en cuanto a la actitud de relacionarse con otras personas, es decir, su relación con otras culturas es muy limitada, debido a tres razones fundamentales:

- ✓ En el contexto cultural, el idioma y el contexto histórico.

En el aspecto cultural, generalmente las mujeres Mayangnas son muy tímidas, no tienen la habilidad de comunicación, aún entre mujeres Mayangna, sus conversaciones son puntuales, estrictas y directas, no andan con bagajes y al mismo tiempo, así esperan las respuestas, de lo contrario no existe otra forma de comunicación. Este comportamiento, es producto de las tensiones desde la infancia, provocado por los padres en el hogar y el maltrato de algunos docentes en el ámbito comunal, en conjunto con los reglamentos de la Iglesia.

Con respecto al idioma, es el otro factor que afecta las relaciones de las mujeres con otras culturas, porque carece de dominio del Español y Miskitu. En algunas comunidades utilizan el Miskitu como segunda lengua, las comunidades aledañas al municipio de Rosita, pero estos son de la variante lingüística Tuahka.

Las Comunidades Mayangna que viven dentro de la Reserva Biósfera BOSAWAS, tienen sus reglas comunitarias muy estrictas en relación

con el idioma y la relación con otras culturas. Es decir, si un Mayangna decide casarse con alguien de otra cultura, ésta persona tendrá que aprender el idioma Mayangna, como muestra de aceptación de la cultura, de manera que pueda ser recibida por los comunitarios/as, sea hombre o mujer. Actualmente la juventud Mayangna, tiende a relacionarse con otras culturas, por lo que algunas madres consideran que es corrupción en el aspecto cultural.

En relación con la historia, existen huellas que de cierta forma despierta el interés en algunos estudiantes. Sin embargo, hasta ahora no ha sido posible profundizar cuales son los verdaderos motivos, pero algunos ancianos/as, afirman que las mujeres Mayangnas fueron raptadas y violadas durante la colonización inglesa en alianza con otros grupos dominantes de esa época.

Por esta razón, la mujer Mayangna se ha mantenido hasta la actualidad la posición de no relacionarse con otras culturas y esto, ha incidido en la poca relación de las mujeres con otros hombres fuera de su cultura, para mantener y conservar la originalidad de la identidad indígena Mayangna. Con todas estas adversidades, las mujeres Mayangna, han tomado la iniciativa de buscar mecanismos efectivos para incursionar en el ámbito organizacional y otras instancias.

8.8. Factor Organizativo y Cultural:

En los últimos años, las mujeres Mayangna han tenido la oportunidad de organizarse con el apoyo de ONG,s y otras instituciones, pero hasta ahora, no existe ninguna que se haya consolidado después que estos organismos terminan sus proyectos.

La principal causa de la desintegración de las asociaciones de mujeres, se debe a factores de carácter cultural al combinar la cultura propia con la externa en esas organizaciones.

En la historia de las mujeres Mayangna no ha existido una forma de organización de nivel territorial o comunal, según la entrevista a una dirigente de organización, en la actualidad no existe, ni se conoce el significado de una organización, porque no hay documentos que respalden estas realidades del pueblo Mayangna, todo es verbal; por

lo tanto, ¿qué interés puede despertar una organización de mujeres, si no es parte de su cultura?

A pesar de todas estas inquietudes, hay una lucha de las mujeres Mayangna para obtener la legalidad de las organizaciones que han formado con el apoyo de instituciones externas; y a la misma vez buscan la igualdad entre la diversidad cultural mediante estas organizaciones.

8.9. La Discriminación y la Mujer Mayangna:

La discriminación contra la mujer Mayangna no sólo se practica en las instituciones del Estado. En el contexto de la mujer Mayangna, se dan una serie de elementos de desigualdades en primera instancia, por las normas de la iglesia, las reglas impuestas del marido, las reglas comunales, los quehaceres del hogar, sin tomar en cuenta el rechazo que reciben en los centros de trabajo. En este sentido se expresa una maestra de la comunidad de Sakalwas de la siguiente manera:

“No nos ven con buenos ojos cuando vamos a la oficina, aunque vayamos por algún motivo de nuestro trabajo²⁹”.

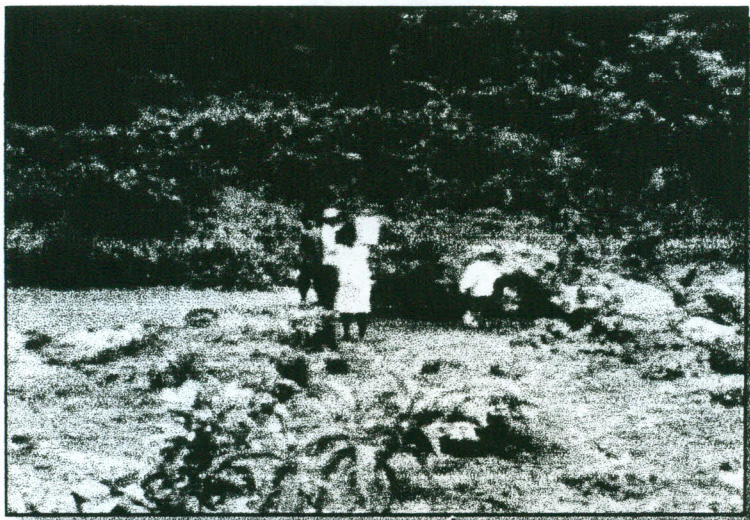
El comportamiento de algunos representantes de instituciones afecta psicológicamente a los empleados/as, porque se convierten en dueños absolutos de todos los medios, tanto en el plano jurídico como en los valores humanos debilitando la calidad, eficiencia, moral del trabajador/a.

8.10. La Mujer Mayangna en la Comunidad:

Retomando la participación de la mujer en el plano comunal se puede afirmar que sus actividades son superiores con relación a otras sociedades. La mujer como ama de casa y en el campo de la agricultura, refleja un ejemplo de como la mujer interviene mediante la aplicación de métodos de siembra, utilizando una vara que le sirve de estaca para sembrar granos básicos como arroz, frijoles y maíz. Este trabajo se hace en colectivo entre mujeres, ya sean por familiares y por amistades.

²⁹ Jacobo, Alicia. Maestra de primaria. Comunidad Sakalwas. Mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

Esta relación de cooperación en las comunidades mayangna se convierte en ayuda mutua o **biri biri**. También actúa mediante la cocina **insitu**, es decir en la zona de trabajo. Por otro lado, son las mujeres las que levantan las cosechas de los campos, en otras palabras son generadoras de productos básicos para el consumo familiar. Las horas que dedican en este trabajo es superior a las 8hrs establecidas en las instituciones del Estado.



Trabaja junto con el hombre, incluyendo las actividades de la iglesia que es compartida con los hombres y los niños/as. En estas actividades las mujeres les preparan el alimento a los que están trabajandò, además de asumir estas responsabilidades, no desvían las tareas del hogar.

Pasando a la realidad de los problemas, veamos lo que dicen algunas entrevistadas:

Sobre una mujer organizada en CIEETS al referirse a la misma organización plantea lo siguiente: "**Tenía varios tipos de trabajo, pero nunca vimos los resultados, nunca presentó a la comunidad los trabajos que realizaba, todo lo que hacía era a su manera, no le dió importancia a la comunidad**"³⁰.

³⁰ Jacobo, Alicia.

A la pregunta de ¿Cual era la reacción de la comunidad?

R/ "La citaron varias veces en reuniones para que expusiera lo que hacia en la comunidad, en algunas ocasiones se presentaba pero respondía de mala forma... por la misma situación los comunitarios/as no se sintieron bien, alguien que venga a trabajar en esta comunidad, primero tiene que consultar a los comunitarios/as y explicar su forma de trabajar, sin embargo no lo hizo³¹."

Basándonos en este aspecto podemos comparar entre el **Hecho** y lo **dicho**, y nos da una claridad de las expresiones que causan efectos contradictorios en una comunidad donde reina la paz, entre hombres y mujeres humildes, por otro lado hay una subestimación interna que la convierte en incapaz, pero en el sentido de las decisiones, no en los hechos, porque las mujeres trabajan con capacidad e inteligencia y también saben defender y reclamar sus derechos y eso es lo contrario de esta expresión de la incapacidad.

8.11. Percepción de las mujeres mayangna sobre la capacidad:

Para efectos de profundizar con respecto a la referencia de la **incapacidad** de la mujer Mayangna, una maestra señala lo siguiente: **"En los años anteriores sólo varones estudiaban, pero actualmente hay mujeres adultas estudiando con sus hijos/as, creo que es un avance, por lo tanto, no creo que nos quedemos hasta aquí³²."**

Desde este punto de vista comenta una madre entrevistada:

"... con la preparación que tenemos de muchos jóvenes es distinto con aquella época³³ ..."

³¹ ídem.

³² Charles, Simeón Cermelinda. Maestra de Preescolar EIB, comunidad Sakalwas. Mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

³³ Frank, Adela. Líder de la Organización de mujeres Mayangna por FADCANIC, comunidad Sakalwas municipio Bza. Mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

Si nos basamos con estos conceptos, la realidad actual de las comunidades Mayangna, especialmente en el contexto de la mujer, surge un fenómeno de transformaciones constantes y de manera acelerada, pero se dan de una forma **silenciosa** en el entorno multicultural, por que el aislamiento de las mujeres es muy grande al igual que las comunidades son muy distantes y no existen formas de comunicación excepto por río o por trochas, sin embargo en el ámbito de las instituciones, sí se manejan algunas informaciones ya sea a través del MECD, MINSA, URACCAN y ONG,s que han colaborado en diferentes proyectos de desarrollo.

En relación con la moral y ética hay una diferencia muy grande con la incapacidad, ya que estos conceptos no forman parte de las particularidades de la mujer Mayangna. Tampoco se puede afirmar que la mujer Mayangna se siente sin moral, sino que actúa involuntariamente porque así las han tratado a lo largo de la historia y esto se convierte en un elemento particular de la cultura.

La poca comunicación sobre sus ideas hacia las demás personas, no es un simple comportamiento, es parte de su propia identidad; conserva su punto de vista en el instante, su reacción es lenta debido a una conducta muy propia que según una entrevistada interpreta de la siguiente manera:

“... las comidas nuestras no son suficientes por mucho que comamos no contribuyen a fortalecer nuestros cerebros³⁴...”

Pero en el aspecto de alimentación, las comidas mayangna, son ricas en vitaminas. Quizás haya desconocimiento de las calidades de vitaminas, proteínas y calcio que aportan al cuerpo como son los peces, carne de choncho de monte, el banano, el aguacate, la piña, productos que son muy usuales en las comunidades.

Si hacemos una comparación entre un niño/a mayangna que estudia en la secundaria obtiene igual rendimiento académico que los niños no Mayangna encontramos que el problema está en el **idioma oficial**, en este caso, el español el cual ocasiona que muchos estudiantes

³⁴ ídem.

Mayangna presenten problemas en todos los niveles, en la primaria, secundaria y en las universidades.

8.12. Nuevos Roles de las Mujeres Mayangna:

La atención en el hogar y en la comunidad, son elementos de sometimiento que ha afectado a las mujeres Mayangna a través de generaciones, pero son aspectos secundarios.

A pesar de todas estas reacciones negativas, hay otras características muy particulares de las mujeres mayangna como son sus acciones; la firmeza, honestidad, sus decisiones en el hogar, la puntualidad y la fidelidad hacia la conservación del matrimonio que son elementos que la convierte en modelos de los procesos de desarrollo comunal o social a través de diferentes formas organizativas. En este contexto puede verse el punto de vista de algunos líderes de organizaciones y empleadas de instituciones que dicen lo siguiente:

“Desde mi juventud hasta la actualidad, hay un cambio significativo, porque hay más conocimiento de nuestra realidad, porque hay muchas mujeres que se están preparando y este es un avance, espero que cuando todas estas muchachas terminen sus estudios, ver un cambio como en otras sociedades; si nosotros no avanzáramos, estaríamos como eran nuestros antepasados, por lo tanto sé que va haber muchos cambios y mejorías en el contexto de la mujer mayangna³⁵”

La visión de la mujer mayangna en la actualidad es hacer una **revolución étnica** y **social**, buscar un equilibrio organizacional a través de la superación académica en distintas especialidades, para el beneficio de las mujeres en las comunidades y la región.

Para comprobar este cambio significativo al cual se refiere la entrevistada podemos aclararlo con la siguiente información de una empleada del estado del territorio **MS BU**:

³⁵ ídem.

“Actualmente soy de la junta directiva de una asociación de mujeres, yo doy mis aportes desde hace 7 años, pero por limitación de tiempo me he alejado un poco, solo estoy apoyando algunas necesidades de la asociación.”³⁶

8.13. La Mujer Mayangna en el Hogar:

Con esto queda claro que la mujer mayangna juega un papel protagónico en el ámbito de las comunidades Mayangna y para el mundo externo, por que desempeña su papel en cualquier contexto institucional, esto les permite explorar nuevos horizontes, con enfoque desarrollistas, constructivistas que permiten cambiar el ritmo tradicional de lo que se conocía hasta hace algunos años, como reproductoras y ama de casa a como refiere García (2000).

Algunos investigadores señalan la existencia de prácticas poligámicas en los hombres que mantenían cierto rango y en general también se menciona la convivencia sexual del hombre con las mujeres integrantes de la familia, hermanas de la esposa³⁷.

En la actualidad la mujer mayangna practica una serie de reglas institucionales como la iglesia, la educación y la misma convivencia con otras culturas, les permite ver la realidad del mundo en otras dimensiones.

De manera que ya no es un problema del hombre resolver las necesidades comunales y/o del hogar, ni es aquella mujer que compartía sexualmente el mismo hombre con otras mujeres de la familia, hoy en día se ha alejado el mito de los hombres de rango con las prácticas poligámicas porque la misma mujer rechaza estos actos.

La institución del matrimonio juega un papel importante en la vida actual del pueblo indígena Mayangna, a través de la religión. Según en las notas de García (2000) afirma que el matrimonio era una de las

³⁶ Pineda, P. Guadalupe. Enfermera y líder de una organización de mujeres por OEA, en la comunidad Amak, municipio Cua Bocay. Junio 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

³⁷ García, Gallardo, A. Donde vuelan las Gaviotas.

más sencillas ceremonias, porque era solo el *consentimiento de los mayores*, pero veamos lo que dice una maestra de la comunidad Sakalwas al respecto:

“ Mis padres me cuentan que antiguamente para poder casarse, al hombre le asignaban varias pruebas de su capacidad, si realmente aguantaba todas esas reglas se podía casar³⁸. ”

La realidad histórica nos demuestra que no es un simple acto, es una de las ceremonias más sagradas, aún antes que la religión implantara la institucionalidad, ya existía esta práctica y eso se ha venido transmitiendo a través de generaciones. Un hombre que ha pasado por la ceremonia Asanglawana era respetado por las autoridades, por la capacidad que poseía ya que estaba apto para conducir el destino de una tribu o una familia, bajo los reglamentos tradicionales. Estos reglamentos consistían en una serie de actividades laborales y de caza, entre ellos el respeto a la madre de la esposa o suegra, según la referencia de Grossman tomada por García (2000) se consideraba de la siguiente manera al referirse a dichas relaciones:

*...”tabú de los sumos (Mayangna), con la suegra, el yerno no podía hablarle ni estar cerca de ella, si lo hacía se consideraba un agravio”.*³⁹

Anteriormente existían ciertas reglas de los suegros con la esposa, como seguimiento a las leyes ancestrales, lo que impedía la comunicación con las suegras, para que ellos pudieran comunicarse había que tener una tercera persona, que intermediaba la comunicación, podía ser un cuñado/a o la misma esposa. Con respecto a esta característica particular del Mayangna, hay una coincidencia de conceptos con la referencia de una maestra que dice lo siguiente:

“...eso de que no se comunican es parte de nuestra cultura⁴⁰. ”

³⁸ Charles, Simeón Cermelinda. Maestra de Preescolar EIB, comunidad Sakalwas. Mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

³⁹ Ob. Cit. Donde Vuelan Las Gaviotas. 2000.

⁴⁰ Charles, Simeón, Cermelinda. Comunidad, Sakalwas, Bza. 2001.

Pero veamos lo que dice una madre al respecto:

“En cuanto a la relación de pareja es natural... antes solamente los padres de familia arreglaban los casamientos sin consultar con las parejas, el hombre solo se dedicaba a cuidarla y así se casaban, pero esos tiempos ya pasaron⁴¹”.

Con esta particularidad cultural se percibe un ambiente de respeto hacia la suegra, el comportamiento lo demuestra, es decir que no se hablan, ni se acercaban a ella, al hacerlo sería un irrespeto y estarían quebrantando las reglas establecidas por los sabios ancestros, **Ditalyang** acerca de los yernos con las suegras, algo muy sagrado de la época pasada que aún se conserva en algunas familias y actualmente es muy respetado por la nueva generación, porque son valores culturales que no se pueden desviar desde el punto de vista cultural y de identidad.

Pero la nueva visión de la familia Mayangna, es la comunicación ya que esto permite el entendimiento entre la pareja y los padres. Esta es muy propia de una cultura exógena, que han adquirido durante el exilio en Honduras, la superación académica, a través de compartir en el aula de clase con otras culturas y por convivir dentro de la diversidad multicultural. Con todo estos contactos, actualmente la mujer Mayangna actúa de acuerdo a la exigencia del mundo externo y de la cultura dominante.

Por esta misma situación, actualmente existen algunas familias que rompieron estos esquemas tradicionales, y hay ciertos espacios en que los yernos se comunican con las suegras por algunas necesidades especiales, es decir, aún mantienen cierta distancia, pero se comunican dentro del respeto mutuo.

En este caso han avanzado, porque hay un intercambio de conducta entre Mayangna, mestizos y miskitus, es decir de acuerdo a las zonas donde se ubican, ya sea por comunidades o por territorios. Tomando en cuenta estos elementos culturales externos, se espera que en un futuro muy cercano haya diferentes cambios con relación a

⁴¹ Frank, Adela. Comunidad Sakalwas. Mayo 2001.

la cultura Mayangna, debido a que actualmente hay una ola de procesos que están en transformación.

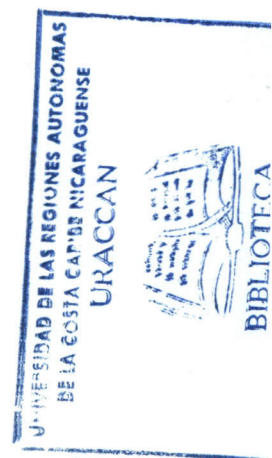
De manera más explícita de lo que consistía la ceremonia Asanglawana, podemos ver el aporte de ancianos y pastores Moravos de las comunidades, recopiladas en la tradición oral de la historia Mayangna que dice lo siguiente:

Para obtener el certificado de matrimonio la persona tenía que pasar la prueba de grado, en esa instancia de ella tenemos la siguiente: el joven debía tener entre 25 a 30 años de edad, los jóvenes enamorados salían muy de mañana, a cazar y debían regresar primero, con la mayor cantidad de animales cazados.

El ganador será el novio, pero se aplicaba una última prueba para él, se embriagaba y se presentaba al lugar de las pruebas, había estacas sembradas en hilera con una altura de un metro, el se apoyaba de la estaca inclinado la espalda, entonces el primo de la joven empezaba a darle palmadas en las rodillas hasta que le lastimaba la piel, todos los viejos pasaban en hilera a darle más palmadas en la espalda, luego le daban masajes con hoja de chaparro. Si el prometido decía que quería más, entonces el joven estaba en capacidades de casarse y le otorgaban a la joven que él había seleccionado⁴²

Cazar animales, embriagarse con wasbul una especie de chicha fermentado con maíz y guarapo o caña de azúcar, era una competencia entre jóvenes y a la misma vez, era un requisito dentro de las reglas del matrimonio. Otro de los requisitos era la capacidad de soportar el dolor comparado con el mantenimiento de una familia, el vencedor se convierte en un guía espiritual o un líder más, por esta razón, el que no cumplía estos requisitos, podía pasar varias ceremonias de Asanglawana pero no se casaba, porque lo consideraban incapaz de mantener una familia; por otro lado, la mujer era una especie de premio o título que se le otorgaba al hombre con cualidades excepcionales de aquella época.

⁴² Erants, Mollins, Et al. Tradición Oral de la historia y estudio socioeconómico de las comunidades Mayangna de la cuenca Wasbuk. 1994.



Pero hoy en día la juventud ha desviado esta particularidad cultural apropiándose de otras costumbres y las reglas de la institución religiosa y la utilizan como propia, no acumulan la edad establecida por los ancianos, en este aspecto se han olvidado de las prácticas tradicionales, por eso decía la misma maestra:

“comienzan con un beso y terminan huyendo⁴³”

mas adelante dice:

“los yernos de ahora con costo rajan leña, en algunas ocasiones lo hacen por obligación⁴⁴”

8.14. La Juventud Mayangna y los Nuevos Tiempos:

Con esto se comprueba claramente que, la juventud Mayangna esta en una etapa de transformación social a través de una aculturación surgida durante la década de los ochenta. A pesar de estas incidencias sociales aún no se ha desarrollado un grado de conciencia por parte de los líderes Mayangna de buscar mecanismos de rescate, a través de diversos métodos de capacitaciones.

Por esta razón la juventud actual, ha practicado en estas últimas décadas otras costumbres, que de una u otra forma afectan el desarrollo de su propia cultura. Si nos basamos en las leyes ancestrales, es un irrespeto de parte de la nueva generación de jóvenes, debido a que hay una libertad muy amplia tanto en el hogar como en las escuelas. Tomando en cuenta esta situación, señala una de las entrevistadas:

“la sociedad actual es corrupta⁴⁵ ...”

Refiriéndose a la juventud Mayangna. Pero hay ciertas atribuciones hacia los padres de familia que tiene que ver con dos aspectos según

⁴³ Rener, R. Zoyla. Ex-dirigente de la organización de mujeres Mayangna por CIEETS, comunidad Sakalwas, municipio Bza, mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

⁴⁴ Charles, S. Cermelinda. Comunidad, Sakalwas, Bza. 2001.

⁴⁵ Rener, R. Zoyla.

las informaciones: **desconocimiento de las reglas del hogar y los reglamentos de los centros educativos**. Estas razones pueden conllevar permanentemente la ausencia de la mujer Mayangna en cuanto a la superación académica y en la toma de decisiones.

8.15. Participación de las Mujeres Mayangna en el ámbito Institucional:

La participación de la mujer Mayangna, no solo se expresa en los organismos, sino que se percibe en diferentes ámbitos sociales, ya sea en las instituciones del Estado y en el marco de las políticas partidarias; pero su participación es mínima.

Hay otra institución como es la Iglesia, con una participación superior al hombre, lo que la convierte en otro elemento más de la cultura dentro de las comunidades. Por otro lado, asisten a reuniones, aportan sus opiniones y ya son escuchadas, lo que antes era totalmente ausente. Ver foto en el anexo.

En este sentido sí se puede hablar de "*sujetos de los procesos sociales*," porque hay una mutua interacción dentro de la diversidad étnica-cultural, que le permite desempeñar su papel como tal, de manera que, buscan difundir su identidad, mediante acciones directas con iniciativas propias. Hay dos maneras de buscar esta identidad: como **nación** y como **mujer indígena**, porque es parte de su vida y de su lucha, por lo que se manifiestan de la siguiente manera:

"Con esta capacitación sobre Cátedra de género fortaleceremos nuestra personalidad, desarrollará nuestros valores y virtudes traduciéndose en la consolidación del núcleo familiar, en la integración de las mujeres en las actividades de desarrollo comunal y el desarrollo integral de las futuras generaciones"⁴⁶

8.16. Los Hijos e Hijas Mayangna:

"Tenemos, en efecto, que pensar, que tipo de sociedad queremos dejar a nuestros hijos"⁴⁷.

⁴⁶ Ob. Cit. Patrón, González, Aquilina, et al.

⁴⁷ Ob. Cit. Etnicidad.

La cosmovisión de los pueblos indígenas se contamina por el **racismo** impuesto. En cierto momento los indígenas se vuelven **etnicistas** y tiende a **estigmatizarse**. Por esta situación hay que pensar en educar a los hijos con una mentalidad justa sin violencia, con igualdad de derecho para todos, con plena participación de las mujeres con igualdad de derecho, no importando su origen ni sexo. En este sentido, hay una coincidencia de una madre entrevistada que se expresa de la siguiente manera:

“... que quiero yo mañana como madre, que quieres que tu hijo alcance, que quiero yo que mi hijo sea, ¿como borracho?, ¿Un ladrón?, ¿Un ingeniero?, ¿Un médico?, tampoco yo le puedo exigir a mi hijo vos vas a ser médico, no puedo, en la medida que vayas hablarle al niño, a la niña, cuando el tenga o ella tenga uso de razón capta su opción⁴⁸”.

En las condiciones actuales hay una actitud positiva de parte de las madres Mayangna en comparación con los padres sobre la educación de los hijos/as. Son más activas en cuanto a las exigencias con el cumplimiento de los deberes académicos de sus hijos, basadas a la realidad actual, algunas madres ven el nivel educacional como la vía principal para lograr un equilibrio social, por esto analizan de la siguiente forma:

“... Yo veo como un elemento importante en la vida, pero nosotros desconocemos su importancia, si en los tiempos de nuestros abuelos hubiesen estudiado, yo con la edad que tengo todavía estuviera estudiando, nosotros no estaríamos en estas condiciones, no nos inculcaron estos valores... esta es una exigencia actual... si a un niño lo mandas a clase diariamente, él se va ir apropiando de estos valores⁴⁹”.

⁴⁸ Rener, Zoyla. Comunidad, Sakalwas. Mayo de 2001.

⁴⁹ Frank Adela. Comunidad, Sakalwas. Mayo de 2001.

8.17. Organizaciones en las comunidades:

En este sentido podemos reflejar algunos puntos de vista que se observó en el territorio Mayangna sauni bu, en relación a trabajos, con las organizaciones de mujeres y ONG,s que realizan actividades en estas comunidades, específicamente en Amak. El concepto que tienen los ONG,s de la organización de mujeres, es el siguiente:

“...generalmente los hombres mal utilizan el dinero entonces nosotros decidimos entregarle el dinero a las mujeres para que los esposos les apoyen... las mujeres trabajan muy bien... hay más confiabilidad³⁵”

Basados con estas experiencias, organismos donantes han creado sus estrategias de trabajo, con enfoque de género, para una mayor confiabilidad en sus inversiones. Sin embargo entre la mujer y el hombre en estas comunidades no existe ninguna contradicción, hay una aceptación total por parte del hombre sobre la capacidad que poseen las mujeres, debido a que tienen una lucha común como es el respeto a la identidad y el derecho a ser tomado en cuenta en el ámbito nacional.

La mentalidad de la mujer Mayangna no es sentirse más que otros, porque no es parte de su cultura, en todo caso si llega a darse, sería una aculturación. Sin embargo, es una idea muy secundaria, porque las mujeres entrevistadas indican que, lo único que desean es superarse académicamente, para asumir directamente las organizaciones de mujeres, es decir los espacios vacíos que existen actualmente dentro de las asociaciones.

³⁵ Bucardo, Francisco. Promotor del proyecto desarrollo económico local por Alistar Nicaragua. Comunidad, Amak. Junio de 2001. (trabajo de campo para elaborar tesis de licenciatura territorio Ms Bu).

DISCUSIÓN.

Partiendo de la realidad de las mujeres Mayangna reflejado en los resultados del estudio ¿se puede hablar de igualdad? Es imposible hablar de igualdad cuando no se comparten los roles cotidianos, lo que existe es una autoexplotación por su condición genérica.

Es una autoexplotación porque la mujer Mayangna asume todos los roles con naturalidad, siente un vacío al no contribuir con su esfuerzo en estas actividades. En este aspecto se puede analizar una expresión que surgió de una entrevistada en Mayangna Sauni as, que dice lo siguiente:

“Las mujeres no autovaloran su capacidad, se sienten sin moral⁵⁰”

Pero veamos el concepto de moral según Castro, (1986) y el sentido de la expresión:

“La moral es la virtud más grande que existe en un ser humano⁵¹”

Esta expresión de la entrevistada, para poder entenderla hay que ver el punto de vista de ella como persona, y la observación de los comunitarios/as, de manera que, se puede clasificar de tres formas:

1. Expresión de lamento.
2. Venganza.
3. Explosión de ira.

En el primer punto se puede ver claramente la percepción de exclusión de la entrevistada, del entorno de la mujer Mayangna al autoreferirse como ***“las mujeres”***; luego, al manifestar su punto de vista, se libera de un acontecimiento que le ha causado efectos negativos por lo tanto, hay un sentimiento muy profundo de autoculpabilidad hacia las mujeres Mayangna al decir que las ***“mujeres se sienten sin moral”***

⁵⁰ Rener R. Zoyla. Ex-dirigente de la organización de mujeres Mayangna por CIEETS, comunidad Sakalwas, municipio Bza, mayo 2001. (Trabajo de campo para elaborar Tesis de Licenciatura en Sociología).

⁵¹ Castro, Ruz, Fidel. Fidel y la Religión Entrevista con Frei Betto. La Habana 1985.

Porque más adelante habla de los problemas de las mismas mujeres al declarar que:

“hay muchos problemas por la incapacidad de la misma mujer”⁵²

Analizando la realidad de las mujeres Mayangna lo referente al aspecto de las organizaciones de mujeres, el surgimiento de estas en las comunidades, sus funciones específicas, si son una realidad autóctona o son resultado de otros intereses institucionales y nacionales a la luz de la Constitución Política de Nicaragua reflejada en los, capítulo 6, Arto.8 párrafo dos sobre los derechos de las comunidades de la Costa Atlántica, que dice:

“Las comunidades de la Costa Atlántica tienen el derecho de preservar y desarrollar su identidad cultural en la unidad nacional, dotarse de sus propias forma de organización social y administrar sus asuntos locales conforme a sus tradiciones”⁵³.

Encontramos que las organizaciones de mujeres Mayangna; su forma de organización social, la administración de sus asuntos locales, tal como está reflejado en la Constitución Política de Nicaragua conforme a sus tradiciones; no se aplica en el caso de las mujeres Mayangna, no se puede hablar de *“sujetos de los procesos sociales”* porque no surgen de sus propias ideas formar asociaciones; se limitan a cumplir los diferentes lineamientos y estrategias de los organismos externos, por lo tanto, no hay una base sólida que mantengan sus asociaciones. Cuando los ONG terminan sus proyectos, se desintegran las asociaciones de mujeres, porque desconocen los mecanismos de sostenibilidad, no surgieron de sus iniciativas propias.

De tal manera que las organizaciones de las mujeres Mayangna no han sido suficientemente exploradas; por otro lado, no se pueden descartar los beneficios temporales que logran alcanzar a través de algunos organismos, y la experiencia que adquieren en los diferentes tipos de talleres, cursos y otros trabajos, con la estrategia que persiguen dichos organismos.

⁵² Rener, Zoila.

⁵³ Constitución Política de Nicaragua, Cap. 6, Art. 8 Párrafo 2. 1995.

El Arto 91, de la Constitución Política dice lo siguiente:

"El estado tiene la obligación de dictar leyes destinadas a promover acciones que aseguren que ningún nicaragüense sea objeto de discriminación por motivos de su lengua, cultura y origen"⁵⁴.

En la historia de Nicaragua ningún gobierno practicó estas leyes. Solo fue posible con el triunfo de la revolución sandinista, pero con todo eso, se dió la guerra, que costó la vida de muchos indígenas Mayangnas y Miskitus, por el desconocimiento de las culturas, el idioma, los territorios ancestrales y la historia de cada uno de los pueblos indígenas. Basándose en este contexto, las mujeres Mayangnas, se pronuncian por medio del diplomado en derecho indígena Mayangna, ejecutado por la universidad costeña URACCAN, donde se trazan metas específicas, como es la igualdad de derecho:

"Muchos siglos de marginación hemos sufrido las mujeres Mayangna y nos proponemos rescatar los derechos inalienables para que se reconozca el valor que poseemos y el principio de igualdad tal como se le confiere a las mujeres en otras sociedades"⁵⁵

Ese planteamiento se constituye en la acción efectiva para buscar su verdadero valor de ser mujer indígena y Mayangna. Los múltiples rechazos fortalecen su identidad, pero necesita buscar sus propias organizaciones autóctonas, con una visión colectivista y de desarrollo integral, con documentos jurídicos que legalicen sus organizaciones para tratar de equilibrar la igualdad de derecho con mujeres de otras sociedades y el hombre.

Los movimientos sociales indígenas en Nicaragua han surgido de forma más sólida después del triunfo de la revolución Sandinista en su mayoría, pero en el contexto de la mujer Mayangna se inició a mediados de la década noventa, con el apoyo de organismos no gubernamentales y gubernamentales con diferentes fines en el contexto social, político, económico, ambiental y organizativo. Mal o bien pero hay una participación organizada de la mujer Mayangna, no como una organización autóctona como se ha reflejado en otros

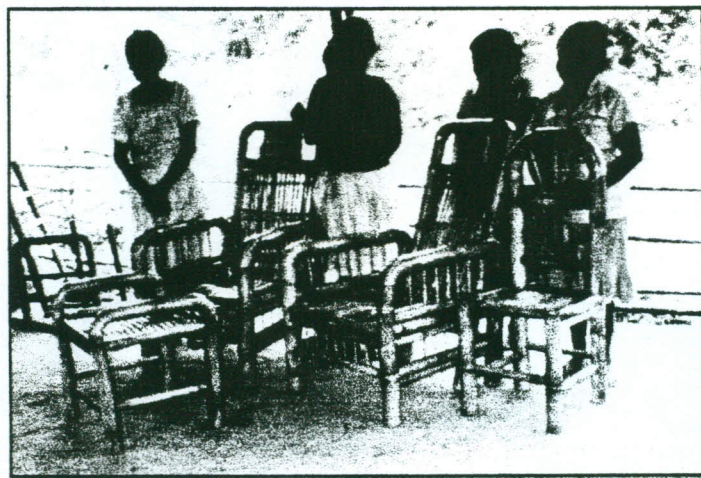
⁵⁴ Ob. Cit.

⁵⁵ Patrón, González, Aquilina, et al. Diplomado en derecho indígena Mayangna, Sakalwas, Bza. RAAN. 22 de septiembre 1997.

párrafos, el reclamo principal de las mujeres es obtener la personería jurídica, no como representaciones de los organismos que trabajan en los territorios.

Un aspecto a resaltar de esas experiencias organizativas es la contradicción entre el modelo tradicional Mayangna que es la colectividad, donde comparten e intercambian productos, y que al integrar un elemento cultural externo, como es el aspecto económico, se vuelve contradictorio, porque desconocen los diferentes mecanismos que utilizan para generar ingresos, por lo tanto dentro de una asociación de mujeres Mayangna es muy difícil lograr el éxito en estos proyectos si la administración esta fuera del alcance de ellas.

Por lo tanto es conveniente que las mismas mujeres manejen sus propios documentos traducidos al idioma autóctono y la administración de recursos, pero bajo una supervisión externa. Por otro lado, si hablamos de compartir, debe resaltarse el hecho de que es una realidad cultural, que se les ha inculcado a través de siglos y esto es lo que han practicado. Por eso cuando se trata de recursos económicos u otros beneficios particulares de las asociaciones, las mujeres Mayangna lo tratan de adaptar al modelo tradicional, y eso genera que se complique entender el comportamiento de las mismas mujeres Mayangna. Por que hay que entender dos aspectos fundamentales: La cultura y la economía, son dos elementos que no concuerdan entre los conceptos Mayangna y el occidental por el desconocimiento de mecanismos de administración culturalmente aceptables. Sin embargo, en esta imagen se puede ver el trabajo de las mujeres Mayangna de la comunidad de Amak.



Cuadro No. 4
Mujeres Mayangna y toma de decisión por territorio.

Toma de Decisiones	Mayangna sauni as (MS As)	Mayangna sauni bu (MS Bu)
Dentro del Hogar	Son más independientes en resolver los problemas del hogar.	Son dependientes de los hombres.
Organizaciones Comunales.	Sus aportes se toman en cuenta.	Igual que en MS as, pero en menor posibilidad.
Fuera de la Comunidad.	Luchan por la igualdad mediante su participación.	Su participación es mínima.
Otras Organizaciones.	En el ámbito nacional, territorial y local pero es mínimo.	Con organismos no gubernamentales.
Otros	Son muy tímidas, en relación con las actividades comunales como fiestas y bailes.	Son más dinámicas en las fiestas, porque bailan al igual que el hombre.

Cuadro No. 5

Comparación entre los territorios Mayangna Sauni As y Mayangna Sauni Bu, en relación con proyectos de desarrollo.

Territorio	Comunidad	Organismos que apoyaron	Tipos de Proyectos	Observación
Mayangna Sauni as.	Sakalwas Musawas	FADCANIC. CIEETS. FADCANIC. CIEETS.	Agricultura, Colectivo de costureras. Colectivo de costureras. Agricultura. Artesanía con Material de Tuno.	Estos proyectos dejaron de funcionar por contradicciones internas aproximadamente en el año 2000.
Mayangna sauni bu		Alistar Nicaragua. OEA	Agricultura y Desarrollo económico local (fondo revolvente) Taller de Artesanía con Material de Bambú y Fondo revolvente.	El proyecto Alistar invirtió en el primer desembolso C\$ 58,000 con 28 socios en 1999 y el segundo desembolso fue de C\$ 42,000 en el año 2000, actualmente tienen 58 socios en cuatro comunidades.

CONCLUSIÓN.

La situación actual de las mujeres Mayangna les ha permitido incidir en forma dinámica y progresiva, a través de su integración en diversas tareas de carácter comunal, doméstico e institucional, los cuales se pueden ver de una manera explícita en cada aspecto de la vida tanto comunal como social.

Entre las actividades fundamentales en las que se han integrado las mujeres Mayangna, además de ama casa y agricultora están en las organizaciones nacionales indígenas, territoriales, locales y movimientos de mujeres. También en las instituciones como maestras, enfermeras, la iglesia como líderes naturales, conocedora y practicantes de la medicina tradicional, en la artesanía, en las universidades como oficinistas y participan también en la política partidaria.

1. En los dos territorios estudiados, ambos tienen organizaciones territoriales: MASAKU en Mayangna sauni as Y ADEPSIMISUJIN en Mayangna sauni bu.
2. Cuentan con Organizaciones de mujeres conformadas por:
 - CIEETS, FADCANIC en las comunidades Musawas y Sakalwas en el territorio Mayangna sauni as. En ambos casos tienen junta directiva.
 - En la comunidad de Musawas hay 4 parteras capacitadas y una enfermera auxiliar, pero el centro de salud esta dirigido por un enfermero.
 - Maestras de primaria 2 y preescolar 2 en total 4 maestras.
 - Dos familias se dedican a la artesanía con material de tuno, elaboran alfombras, cuadros, bolsos, manteles, monederos, entre otras cosas.
 - Tres curanderas calificadas, pero la mayoría de las mujeres Mayangna practican la medicina tradicional.
 - Tres equipos de coro de la iglesia.
 - Dos mujeres de nivel universitario.

Con respecto a la comunidad Sakalwas, por su condición intermedia entre el municipio y la capital del pueblo Mayangna Musawas, cuenta con una casa comunal en donde se celebran diversos eventos de carácter local, nacional e internacional. Tienen un radio de comunicación instalado por el programa Educación intercultural Bilingüe (EIB); lo más novedoso es que en esta comunidad existe una interculturalidad más visible tanto comunitarios como maestros/as y alumnos.

Este intercambio de cultura permite a los estudiantes adquirir nuevas costumbres, otro idioma, se da la interdependencia entre estudiantes; en el caso de los estudiantes mestizos aprenden el idioma Mayangna a través de las tareas asignadas, en este aspecto los alumnos mestizos acuden a los estudiantes Mayangna para realizarlas y en el caso de la asignatura Español, los estudiantes Mayangna se apoyan con los niños mestizos, por lo tanto, hay una mutua interdependencia. En relación con los maestros / as sus planes tienen que ser de acuerdo con esta realidad en las aulas.

- La comunidad cuenta con dos maestras: una de primaria y otra de preescolar.
- Tienen tres parteras experimentadas.
- Dos organizaciones con su junta directiva, inactivas actualmente.
- CIEETS cuenta con una oficina, materiales de trabajo máquinas de coser, estas máquinas están distribuidas con las integrantes del equipo de trabajo y FADCANIC solo cuenta con el edificio y una sola máquina de coser.
- Una concejal municipal.

En relación con la comunidad de Amak, hay una actividad más efectiva, en comparación con las otras comunidades como es el aspecto económico: Tanto Alistar Nicaragua como la OEA (Organización de los Estados Americanos) trabajan con proyectos de desarrollo económico local, estos organismos son, los más representativos en este territorio Mayangna sauni bu.

En esta comunidad, hay un ambiente de negocio muy amplio en relación con otras comunidades, debido a que están trabajando con dos organismos de gran nivel y ambos tienen proyectos similares como es el fondo revolvente, con la diferencia del taller de artesanía por parte de OEA y agricultura sostenible por Alistar Nicaragua.

La dinámica de trabajo está orientado con el enfoque de género en el contexto de la mujer indígena Mayangna. Por otro lado, la presencia de mujeres Mayangna en instituciones estatales es mínima, pero actualmente hay:

- Maestras de primaria 1 y preescolar 1 en total 2 maestras.
- Enfermera titulada 1.
- Parteras 2
- Existen 3 organizaciones de mujeres, 2 de fondo revolvente y una de artesanía, las tres cuentan con su junta directiva.

La participación activa de las mujeres Mayangna en diferentes ámbitos sociales, permite un cambio cualitativo dentro de la cultura como tal, pero esto no perjudica el proceso de desarrollo de la propia identidad, mas bien conduce a fortalecer la autenticidad de la cultura del pueblo Mayangna.

El desarrollo de una cultura, transita de una manera constante y acelerada cuando han existido **barreras** que perjudican el entorno particular; como es el caso de las mujeres Mayangna. Al apropiarse de las culturas exógenas se da una combinación de costumbres y tradiciones, por lo tanto hay una doble función psíquica que les permite buscar mecanismos de superación mediante la participación activa, por esta razón, hoy en día el concepto económico tiene una influencia efectiva en las mujeres Mayangna, como en otras sociedades de la clase dominante.

Los principales factores que influyen en el comportamiento de las mujeres Mayangna en la actualidad, se clasifican en cuatro aspectos fundamentales:

1. La guerra de la década ochenta.
2. El roce con otras culturas.
3. La superación académica y
4. La nueva demanda de la Globalización cultural, económico y social, con enfoque de género.

Actualmente la mujer Mayangna participa en distintos aspectos sociales, a través de una aculturación, producto de la guerra y de la nueva demanda de lucha en el ámbito internacional sobre derecho de género.

La participación femenina se percibe a través de: Las organizaciones de mujeres, como una forma de reivindicar sus valores y derechos tradicionales y al mismo tiempo para solventar sus necesidades en el hogar.

Las organizaciones de mujeres se consagran en la identidad étnica – genérica, es decir, como nación y como mujer indígena. Son elementos principales para la difusión de estos valores y es una forma de buscar el equilibrio de igualdad con relación a otras sociedades organizadas.

Esto se manifiesta por medio de los organismos que trabajan en diferentes proyectos sociales, tales como: proyectos de desarrollo económico local sostenible, en ambos territorios, es decir en las comunidades de Amak trabajan con Alistar Nicaragua y OEA.

En el caso de Sakalwas trabajaban con CIEETS y FADCANIC. Las organizaciones de mujeres son representadas por estos organismos, sin embargo hay un desequilibrio con relación a la última comunidad debido a que se han desintegrado, por desacuerdos entre miembros de las asociaciones y dirigentes de organismos.

Con relación a la comunidad de Amak, funciona de acuerdo a sus posibilidades, su debilidad principal es la lejanía, no tienen acceso a transporte terrestre.

Las organizaciones de mujeres en ambos territorios son débiles porque no cuentan con personería jurídica. Debido a esto hay una politización partidaria de las asociaciones.

La participación de la mujer Mayangna se manifiesta también en las instituciones del estado como educadoras o enfermeras, en el consejo de padres de familia, en la agricultura, pero hay una necesidad de buscar la igualdad en otros ámbitos, su presencia dentro de los partidos políticos es mínimo, sin embargo hay un ascenso con relación a la iglesia, en esto supera su presencia con respecto al hombre, porque ellas son del equipo de coro, dividido en tres rangos, (niñas, jóvenes y ancianas), los hombres se presentan como guitarristas.

Actualmente no existe una organización autóctona en ambos territorios estudiados, creada con ideas propias de las mujeres Mayangna y tampoco cuentan con personal calificado, esto afecta la permanencia de las asociaciones y provoca la desintegración.

Los factores que afectan la continuidad de las organizaciones son: El desconocimiento del significado de una organización y su funcionamiento, el desconocimiento de los mecanismos que emplean para las inversiones, por no dominar el idioma oficial, el bajo nivel académico, la lejanía de las comunidades, todo esto en conjunto y lo señalado anteriormente, es lo que provoca la ausencia de la mujer Mayangna en otros contextos sociales.

De manera general se percibe la presencia de la mujer Mayangna en diversos ámbitos sociales, pero es mínimo, porque carece de participación en la toma de decisiones; pero sus acciones son reales y perceptible, en esto se puede apreciar con las asociaciones que elaboran ropas, los fondos revolventes y la elaboración de objetos de artesanía con material de **Bambú**. Sus trabajos son efectivos, pero son débiles en la forma de generar ingresos y en darle seguimiento a estos proyectos.

Mal o bien tienen una forma de identificarse, lo que las convierte en sujeto de los procesos comunales, representado por los ONG,s. En este caso las asociaciones territoriales, quizás no le toman importancia y esto es lo que le hace mas apropiado para independizarse y pueda trabajar a través de coordinaciones con otras instancias.

RECOMENDACIONES A INSTITUCIONES.

El concepto de género en el contexto Mayangna es débil, por lo tanto requiere de una sistematización frecuente y continua, para que se adopte un enfoque de género propio, con un concepto indígena.

Consolidar las organizaciones de mujeres Mayangna de carácter autóctono con una visión colectivista, para que ellas mismas puedan conducir sus asociaciones y administren sus asuntos particulares.

Buscar apoyo a instancias correspondientes, para legalizar las asociaciones de mujeres Mayangna con documentos jurídicos, con el fin de fortalecer las bases que hasta ahora han sido debilitadas.

Elevar propuestas ante organismos gubernamentales y no gubernamentales, para la difusión de la identidad étnica - genérica en el contexto Mayangna, a través de medios correspondientes.

Realizar diversos trabajos investigativos con estudiantes universitarios, locales, nacionales e internacionales en coordinación con las mujeres Mayangna y de sus líderes, tomando en cuenta el beneficio que esto pueda aportar para sus asociaciones.

Capacitar a dirigentes y líderes mujeres, en diferentes temas relacionado con los trabajos que realizan los organismos en estas comunidades, y sobre el funcionamiento de las asociaciones y su papel como tal.

Es necesario tener presencia de mujeres Mayangna dentro de las oficinas de enlace, de manera que ellas puedan coordinar los trabajos de las asociaciones con los organismos que trabajan dentro de los territorios.

Capacitar a la juventud Mayangna sobre educación sexual, a través de charlas, talleres, seminarios de acuerdo a su cosmovisión indígena, y de manera sistemática con el fin de lograr una buena planificación.

Todos los documentos relacionados con el trabajo de las mujeres Mayangna deberán ser traducidos en su idioma, de manera que ellas

puedan entender el contenido de que se trata y tengan mayor libertad de expresión y participación.

Los trabajos deberán ser realizados por ellas, con asesoría externa para que sus planteamientos sean efectivos, de acuerdo a las necesidades de las asociaciones y de las mujeres.

RECOMENDACIONES A LAS MUJERES MAYANGNA

Buscar apoyo a las asociaciones territoriales para un mayor entendimiento entre los organismos que trabajan en las comunidades con programas de género.

Elevar propuestas de trabajo con organismos que funcionan en las comunidades de manera que permita una mayor coordinación de trabajo y transparencia.

Gestionar la legalización de las asociaciones de mujeres, con instituciones competentes.

Realizar investigaciones socio ambiental sobre mujer y niñez, para futuros proyectos en estas áreas.

Realizar bases de datos sobre informaciones relacionadas con las mujeres y la niñez clasificado por etapas, categorías, fechas y bibliografías sobre contenidos de género.

Proponer presencia de Mujeres Mayangna dentro de las oficinas de enlace para coordinar trabajos, traducir documentos en la lengua Mayangna y otras actividades de manera que permita una participación directa en estas tareas.

Proponer capacitaciones para tener dominio de medios tecnológicos.

Optar carreras relacionado con los trabajos que realizan las mujeres indígenas para un mayor fortalecimiento de las asociaciones de mujeres Mayangna.

BIBLIOGRAFÍA.

1. Asamblea Nacional Comisión permanente de la Mujer, Niñez, Juventud y Familia. Foro de Difusión del proyecto de ley de igualdad de Oportunidades. Octubre de 2002. P-11.
2. Castro, Ruz, Fidel. Fidel y la Religión. Entrevista con Frei Betto. La Habana. 1985
3. Cunningham, K. Mirna, Puhiera, Amanda, et al. Revista Universitaria del Caribe # 6, P-9. Diciembre de 2001.
4. Convención Interamericana para prevenir Sancionar y Erradicar la Violencia contra la Mujer. Periodo ordinaria de la OEA, el 9 de Junio de 1994 en Belem do Pará, Brasil.
5. Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer, aprobada en 1979 por la Asamblea General de las Naciones Unidas.
6. Constitución Política de Nicaragua, Cap. 6, Art. 8 Párrafo 2. 1995.
7. Cunningham, K. Mirna. Evaluación, tendencia y principales características de la educación superior indígena en Nicaragua a partir de la experiencia de URACCAN. 2002. P-17.
8. Datos Estadísticos de la Organización Nacional de las comunidades Mayangna SUKAWALA. 2002.
9. Dixon, Bernardin.et. al. Estrategias de Género en URACCAN. Diciembre.2001. P-8.
10. Erants, Mollins, Et al. Tradición Oral de la historia y estudio socioeconómico de las comunidades Mayangna de la cuenca Waspuk. 1994.

11. Foro sobre Acompañamiento de URACCAN al pueblo Mayangna. Septiembre de 2002. Las cifras corresponden a inicio del curso del año 2002.
12. García, Gallardo. Aracelli. Donde vuelan las gaviotas. 2002.
13. Identidad de Género. Curso en el centro Juvenil Olof Palme. Abril de 1992. P-12.
14. Medina, Javier. Etnicidad, Género y participación Popular. 2000.
15. Menchú, Tum, Rigoberta. Poder Local y Derechos Indígenas. Managua. 1999. "Democracia, poder local y el tejido de la paz". P-105.
16. Patrón, González, Aquilina, et al. Diplomado en derecho indígena Mayangna, Sakalwas, Bza. RAAN. 22 de septiembre 1997.
17. Plau, Sabanes, Dafne. Revista ALAI # 347. Foro Social Mundial. Febrero. 2002. P- 20.
18. Smutko, Fray Gregorio. La Presencia Capuchina entre los Miskitos. 1915 – 1995. P-16.
19. Thatcher, Margaret. Pensamiento inspirador de ellas. Nuevo Diario. Managua, Nic. Julio 2001. P-8.
20. Tinoco, Edgar. MECD-Bonanza. Matriculas de estudiantes Mayangna en la secundaria de la comunidad Musawas. 2002.
21. Revista del Caribe de Nicaragua Wani # 14. Junio. 1993. P- 56.
22. Vasquez, Arcón, Juana, et al. Espiritualidad, Educación y Cultura. Cumbre de mujeres indígenas México, Oaxaca. Diciembre 2002. P-14.

ENTREVISTADAS/OS.

No.	Nombre	Lugar/Comunidad	Organización	Fecha
01	Adela Frank	Sakalwas	FADCANIC	Mayo 2001
02	Alicia Jacobo	Sakalwas	MECD	"
03	Cermelinda Charles	Sakalwas	EIB	"
04	Zoyla Rener	Sakalwas	CIEETS	"
05	Aquilina Patrón	Musawas	OMDES	"
06	Celia Zeledon	Musawas	OMDES	"
07	Traipina Patrón	Musawas	Partera	"
08	Ana Julia Suazo	Amak	Artesanía OEA	Julio 2001
09	Guadalupe Pineda P.	Amak	Enfermera	"
10	Matilde Pérez	Amak	Partera	"
11	Osdalis Pérez	Amak	Maestra	"
12	Francisco Bucardo	Amak	Fondo revolvente Alistar Nicaragua	"

GLOSARIO DE PALABRAS.

1. **Asanglawana:** Es la cumbre de caciques y líderes connotados donde se elaboraban leyes y reglamentos ante amenazas externas. Graduación al rango de caciques. También celebraban bodas.
2. **Barreras:** Obstáculo. El significado que se utilizó en este contenido es el mecanismo de separación de una clase social sobre otra, por asuntos de origen e identidad cultural.
3. **Biri biri:** Palabra Mayangna que significa ayuda mutua entre una o varias personas ya sea por afinidad, amistad y por deudas.
4. **Colectividad:** En el concepto Mayangna es compartir los bienes materiales de uso común con los demás miembros de una comunidad o familia.
5. **Compartir:** Es la acción de intercambiar productos básicos de consumo. Durante las fiestas navideñas es muy usual en las comunidades Mayangna.
6. **Colaboración:** Esto se da más en las actividades agrícolas, ya sea durante la siembra de granos básicos, limpieza de huertos y durante la cosecha, por lo general las mujeres mayangna practican más en estas actividades.
7. **Colectivo de costureras:** Mujeres Mayangna asociadas que se dedican a elaborar ropas como parte del proyecto de desarrollo económico local, encaminado por CIEETS en el territorio Mayangna sauni as.
8. **Dogmáticas:** Mecanismo ideológico y filosófico que ha utilizado la iglesia para mantener sus intereses institucionales y también se ha utilizado para suplir los movimientos feministas, mediante la teoría del origen del hombre. La mujer mayangna cree que procede de la costilla de su esposo, desde antes que naciera existía una predicción de dicho matrimonio.

9. **Donación:** Según la referencia es un hábito que se ha creado en la mentalidad los comunitarios, durante la guerra se les garantizaba la alimentación a todos los refugiados por el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados, (ACNUR).
10. **Difusionistas:** Medio por cual se propagan hechos reales e imaginarios. En este contexto, es el método que utilizan teólogos indígenas y no indígenas para controlar los sentimientos de las mujeres en general. El concepto de género se percibe como la liberación y corrupción de la mujer.
11. **Diferente:** Dentro de la sociedad multicultural, la mujer mayangna tiene su propia cosmovisión, de la realidad en su entorno, el lugar en que vive, el ambiente, etc. El conjunto de la vivencia, es lo que la ubica en un mundo diferente.
12. **Dicho:** La forma de la expresión, comparada con la realidad de los acontecimientos.
13. **Ditalyang:** Curandero/a. Persona que se dedica a la Práctica de la medicina tradicional.
14. **Etnicistas:** Naturaleza cultural de un pueblo en defensa de sus intereses locales, ante amenazas de otras culturas. Persona que se dedica en defensa de las etnias.
15. **Estigmatizarse:** Apropiación de una cultura externa que la convierten como propia y se vuelve resistente en defensa de sus derechos auténticos.
16. **Exclusión:** Desvalorizar los derechos de una cultura y mantenerlo separado de los procesos de desarrollo, tanto en el ámbito local como nacional.
17. **Guía espiritual:** El rango de cacique se obtenía en la ceremonia Asanglawana y la persona estaba apto para orientar el destino de una nación o familia.

18. **Generación:** Descendencia de un pueblo o una familia. En este caso se refiere a la juventud actual en el contexto de la mujer mayangna.
19. **Hecho:** Es un acontecimiento observado por una comunidad, sobre la realidad de las acciones encaminadas en su entorno.
20. **Idioma oficial:** Se denomina idioma oficial todo lo concerniente a la mayoría de hablantes de una lengua en el ámbito nacional.
21. **Idioma:** Toda lengua que posee su propia escritura gramatical, se usa como un idioma. En el contexto del idioma Mayangna fue constituido en el año 1985⁴¹.
22. **Insitu:** Actividades que se realizan en el mismo lugar. Es decir en el área de trabajo.
23. **Incapacidad:** Inhabilitado. En este contexto se refiere en el nivel de comprensión de las mujeres Mayangna con relación al concepto de economía. También se puede utilizar en la toma de decisiones, en el ámbito local y nacional.
24. **Líder:** En la comunidades Mayangna existen diferentes tipos de líderes, naturales, comunales, territoriales. La referencia esta basada en las mujeres que dirigen sus organizaciones locales.
25. **Mayangna:** Identidad auténtica de una cultura. Nombre original de un pueblo.
26. **MS As:** Mayangna sauni as (primer territorio Mayangna). Clasificación que se le ha dado por antropólogos norteamericanos y alemanes al territorio Mayangna, dentro de la reserva biósfera Bosawas, en el año 1994 por TNC (The Nature Conservancy) y GTZ (Asesoría Técnica Alemana).
27. **MS BU:** Mayangna sauni bu (segundo territorio Mayangna). Clasificación que se le ha dado por antropólogos norteamericanos y alemanes al territorio Mayangna, dentro de la reserva biósfera

⁴¹ Revista del Caribe Nicaragüense Wani # 14. Junio de 1993. P- 56.

Bosawas, en el año 1994, por TNC (The Nature Conservancy) y GTZ (Asesoría Técnica Alemana).

28. **MS Bas:** Mayangna sauni bas (tercer territorio Mayangna). Clasificación que se le ha dado por antropólogos norteamericanos y alemanes al territorio Mayangna, dentro de la reserva biósfera Bosawas, en el año 1994, por TNC (The Nature Conservancy) y GTZ (Asesoría Técnica Alemana).
29. **Machismo:** Paradigma que clasifica entre el hombre y la mujer en relación con la asignación de diferentes actividades cotidianas.
30. **Mujer indígena:** Identidad con la cual expresa su pureza natural.
31. **Moral:** Valor humano que expresa las condiciones sociales.
32. **Nación:** Identidad de pueblos indígenas, en este contexto la nación Mayangna. Comunidad lingüística que comparte un mismo territorio históricamente.
33. **Poligámicas:** Actualmente existen hombres casados que practican relaciones extramaritales. Pero en este aspecto se refiere a la cultura Mayangna las condiciones de hombres de rango, su relación con varias mujeres hermanas de la esposa.
34. **Premio:** Según la práctica tradicional Mayangna, al hombre se premiaba su habilidad, con la entrega de una mujer por esposa.
35. **Racismo:** Rechazo de una cultura sobre otra por su origen, idioma, territorio, etc. Predominio de la raza superior.
36. **Revolución étnica y social:** La sociedad multiétnica sufre diversas transformaciones que dan vía a la Globalización o integración en el proceso de desarrollo de las sociedades modernas, el indígena intelectual, planificador, investigador, etc.
37. **Silenciosa:** Ausencia de comunicación acerca de los cambios culturales. Desconocimiento de estos cambios en el entorno nacional. Característica particular de la mujer Mayangna.

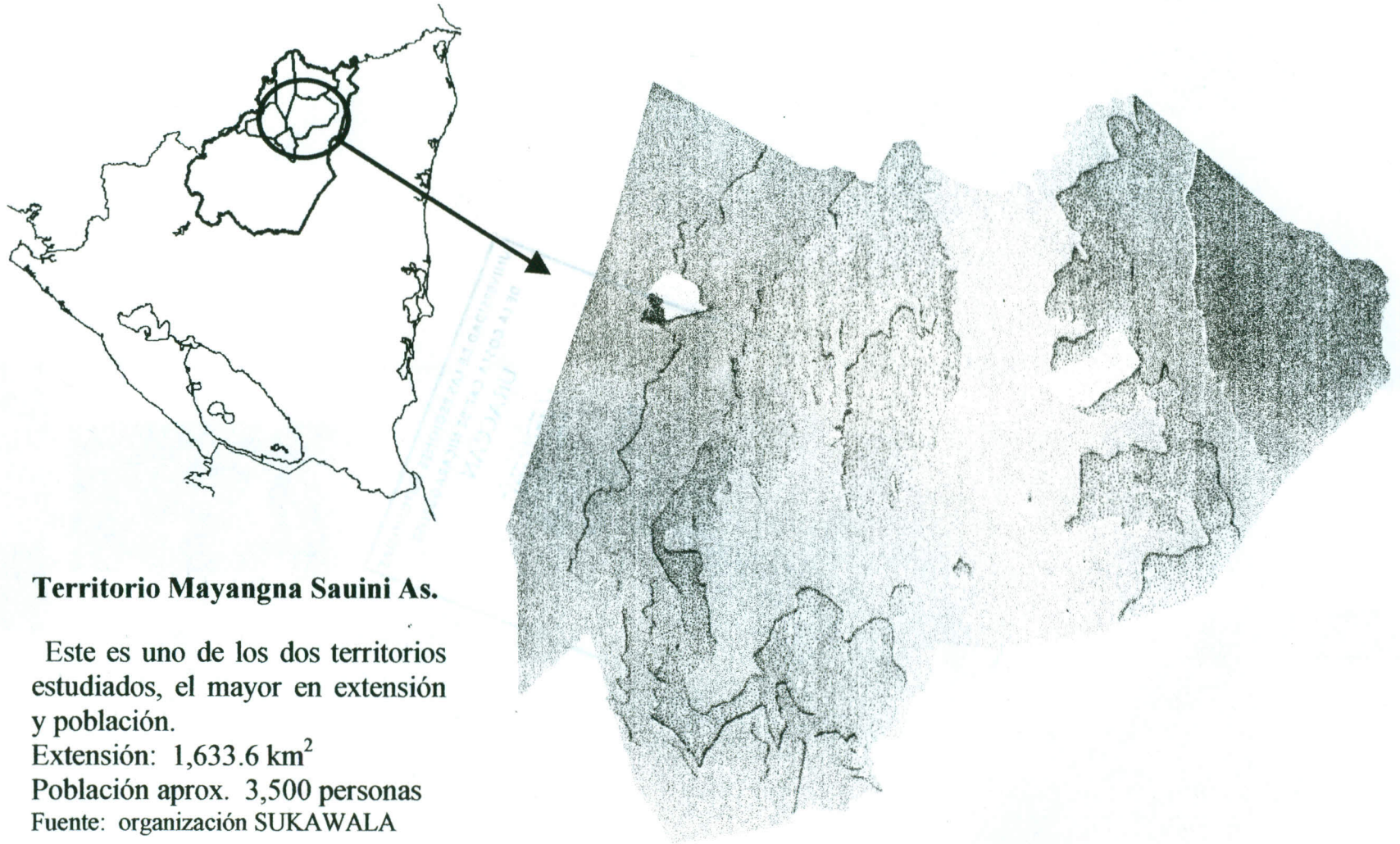
38. **Sociedades dominantes:** La referencia esta basada a la población mayoritaria de un país. Desarrollo económico, científico y tecnológico.
39. **Wasbul:** Especie de chicha fermentada a base de maíz triturado con caña de azúcar o conocido como guarapo. Esta bebida era utilizada durante la ceremonia Asanglawana.
40. **SUKAWALA:** Es la Máxima representación en el ámbito nacional de las comunidades indígenas Mayangna de Nicaragua, creado en el año 1974, por el entonces Líder Noel Patrón González.

ANEXO.

Guía de preguntas para recopilar informaciones.

- 1.) ¿Cuál es su nombre?
- 2.) ¿Usted pertenece a alguna organización de mujeres actualmente?
- 3.) ¿Qué organismo les estaba apoyando?
- 4.) ¿Con cuantas mujeres trabajó usted?
- 5.) ¿Cuáles eran las funciones de CIEETS?
- 6.) ¿Cuál era la función de FADCANIC?
- 7.) ¿Hay coordinación entre FADCANIC y CIEETS en asunto de trabajo.?
- 8.) ¿Desde cuándo esta la organización aquí en la comunidad?
- 9.) ¿Hay otra asociación en la comunidad?
- 10.) ¿Qué otro tipo de desarrollo hay en la comunidad?
- 11.) En caso particular, ¿desde cuándo estás trabajando con la institución?
- 12.) ¿Cuál es el tratamiento que da a las mujeres Mayangna, como institución?
- 13.) Pasando al tema de educación, hay limitaciones de mujeres Mayangna con nivel académico, ¿Qué factores influyen en este caso, según tu punto de vista?
- 14.) ¿Estudia actualmente?
- 15.) Con respecto a los jóvenes que se fugan de sus casas a temprana edad, ¿qué factores crees que influyen?
- 16.) ¿Ajuntarse es una solución a sus necesidades?
- 17.) ¿Cuál es tu visión en el futuro con relación al nivel educativo?
- 18.) ¿Cuáles son los factores que afectan en este sentido, actualmente son los padres, son las mismas muchachas...?
- 19.) ¿Cuál es tu visión en el futuro con respecto a la educación de la mujer Mayangna?

- 20.) ¿Usted participa en los trabajos comunales?
- 21.) ¿Usted va al campo a trabajar?
- 22.) ¿Qué cantidad de dinero habían recogido?
- 23.) ¿Ese dinero era parte del fondo de ustedes?
- 24.) ¿Qué otro producto sembraban además del arroz?
- 25.) Haciendo una comparación de tu tiempo cuando eras joven, con la actualidad, ¿cuál es tu visión en el futuro?
- 26.) ¿Habían conseguido apoyo...?
- 27.) ¿Cuántas mujeres hay en la comunidad?
- 28.) ¿Cuántas madres solteras hay?
- 29.) ¿Qué relación tiene con los líderes comunitarios?
- 30.) Además de tu trabajo, ¿has trabajado con la organización de mujeres?
- 31.) ¿Los depósitos son mensuales?
- 32.) ¿Cuánto es lo que pagan en tres meses?
- 33.) ¿Todos pagan a tiempo con el periodo establecido o hay quienes se atrasan?
- 34.) ¿Cada cuánto tiempo vienen médicos en esta comunidad?
- 35.) ¿Cuántas parteras hay en la comunidad?
- 36.) ¿Cuál es su función?
- 37.) ¿Trabaja con los Bancos comunales?
- 38.) ¿Cómo se llama este proyecto que tienen ustedes?
- 39.) ¿Desde cuándo inició este trabajo?
- 40.) ¿Ustedes están de acuerdo con ese precio?
- 41.) ¿Ustedes cuentan con su propio instrumento de trabajo?
- 42.) ¿Cuándo terminan ellos(ONG) con este proyecto?
- 43.) ¿Qué has pensado en el futuro, con este proyecto?
- 44.) ¿Hay posibilidades de que se integren otras mujeres?



Territorio Mayangna Sauini As.

Este es uno de los dos territorios estudiados, el mayor en extensión y población.

Extensión: 1,633.6 km²

Población aprox. 3,500 personas

Fuente: organización SUKAWALA

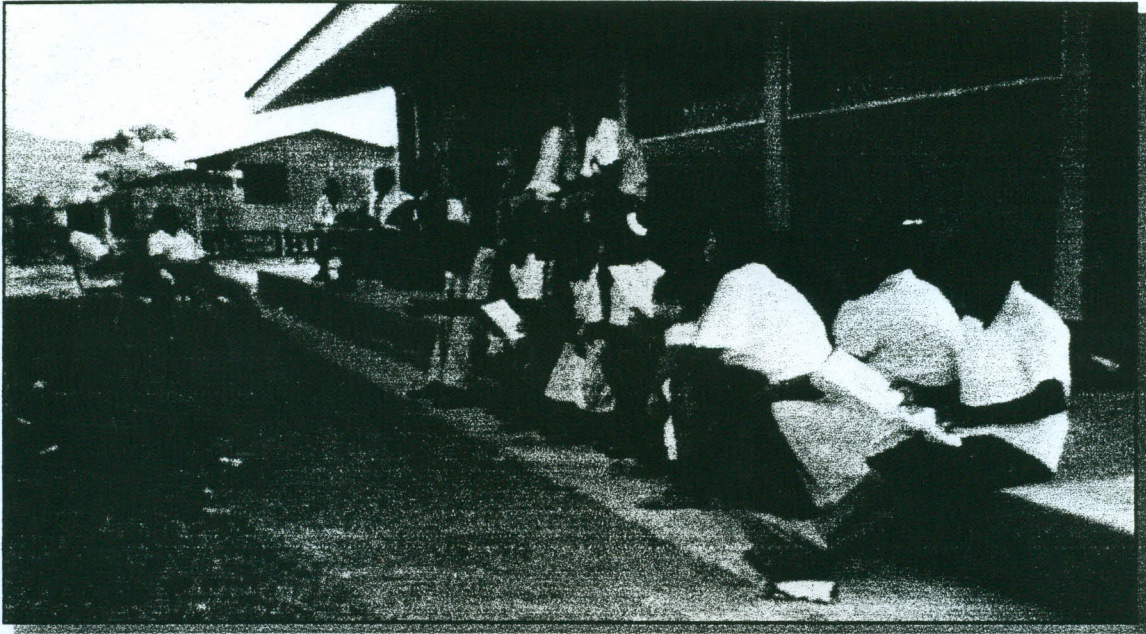


Foto 1: reunión en la comunidad de Sakalwas



Foto 2: celebración en la comunidad de Amak



Foto 3: niñas Mayangna de la comunidad Sakawas practicando deporte en la escuela



Foto 4: mujeres Mayangna de la comunidad Amak, trabajando en la elaboración de sillas de bambú

